

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

BUDGET du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1968.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. — Assistance technique	14
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	20
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	24
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	31
Section II. — Assistance technique	58
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	75
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	77
Annexes :	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ...	83
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Assistance technique)	97
III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale	101
IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	106
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	109

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

BEGROTING van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1968.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Sectie II. — Technische Bijstand	15
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	21
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	25
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	31
Sectie II. — Technische Bijstand	58
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	75
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	77
Bijlagen :	
I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Bui- tenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	83
II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	97
III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij	101
IV. — Begrotingsvoornitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ...	106
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	109

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires européennes, de Notre Ministre des Relations commerciales extérieures, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4 621 216 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Europese Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 4 621 216 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 10 000 frank niet te boven gaan.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département, chargé du paiement des bourses d'études et de stages et de l'aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Le Ministre des Affaires étrangères est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par le Gouvernement du pays assisté, en monnaie locale, à titre d'intervention dans les frais d'utilisation des techniciens belges mis à sa disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 6 050 000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Art. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 69 050 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 937 650 000 francs pour les recettes et à 991 349 000 francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 5 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen evenals van de sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De Minister van Buitenlandse Zaken is gemachtigd de bedragen, die door de Regering van het geholpen land, bij wijze van tegemoetkoming in de kosten voor de gebruikmaking van de te harer beschikking gestelde Belgische technici voor hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden, in plaatselijke munt worden gestort, te besteden aan uitgaven waaraan de Belgische Regering technische coöperatie inzake personeel verleent.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 6 050 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

Art. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 69 050 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 937 650 000 frank, voor de ontvangsten en op 991 349 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Ciergnon, le 30 septembre 1967.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Ciergnon, 30 september 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

Le Ministre des Affaires européennes,

De Minister van Europese Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Relations commerciales extérieures,

De Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen,

A. DE WINTER.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	935	
	2. du Ministre des Relations commerciales extérieures	835	
	3. du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise	835	2 605
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	5 168	
	2. du Ministre des Relations commerciales extérieures	4 003	
	3. du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise	2 548	11 719
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des années antérieures) :		
	1. Administration centrale	179 634	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	767 074	946 708
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		1 577
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2 650
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pour le § 1		965 259

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Administration centrale	8 083	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1 200	9 283
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	499	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

**SECTIE I. — BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.**

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van:	11.01
475	381	1. de Minister van Buitenlandse Zaken	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen	
425	425	3. de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van:	11.02
4730 (275)	4545	1. de Minister van Buitenlandse Zaken	
3996	4073	2. de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen	
2401	2793	3. de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven voor vroegere jaren):	11.03
178 317	168 080	1. Hoofdbestuur	
725 916 (3 800)	674 373	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale organisaties.	
1 392	836	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
2 628	2 212	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
920 705 (4 075)	858 143	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren):	12.01
7 400	4 467	1. Hoofdbestuur	
1 200	1 200	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
491	300	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten)	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	2. Administration centrale	25 950	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (<i>y compris les frais de chauffage</i>) (<i>pour mémoire</i>)	—	26 449
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Hôtels ministériels	1 000	
	2. Administration centrale	18 515	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (<i>y compris les frais d'impressions, de reliures et de fournitures</i>)	14 500	
			34 015
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (<i>y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés</i>)		1 500
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		11 460
12.07	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.		400
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		200
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (<i>y compris pièces de rechange</i>) et éventuellement de voitures louées		3 680
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (<i>y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux</i>) :		
	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	49 586	
	2. Indemnités pour missions diverses. Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, etc.). — (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	12 000	
			61 586
12.11	Dépenses de formation professionnelle		760
12.12	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		350
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	1. Administration centrale	106 181	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (<i>y compris les redevances</i>)	61 000	
			167 181
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	2 100	
	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont	4 000	
	3. Frais divers résultant de l'occupation du château de Stuyvenberg (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.)	1 000	
			7 100
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04) (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>)		100 120
12.21	Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.)		1 200

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
25 800	25 050	2. Hoofdbestuur	12.02
41 000 (10 200)	32 500	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten) (pro memorie).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
1 000	1 000	1. Ministeriële hotels.	
18 350 (346)	20 585	2. Hoofdbestuur.	
25 150 (1 000)	22 000	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (pro memorie).	
12 000	7 000	4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden).	
1 500	1 500	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	12.04
11 200	9 700	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
400	400	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
200	200	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
3 000 (545)	2 170	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
67 500 (95)	68 570	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
12 000 (1 413)	12 000	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigheden, werken, prestaties van derden, enz.). — (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	
660	530	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
250	250	Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	12.12
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
1 200	1 100	1. Hoofdbestuur.	
58 000	54 500	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
2 100	1 100	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.	
5 000	5 000	2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.	
—	—	3. Diverse kosten in verband met het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel (beheer, benodigheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).	
—	—	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.20
1 100	1 000	Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de Priorij (beheer, benodigheden, werken, prestaties, enz.).	12.21

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1968	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.22	Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, etc.)		4 500
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume ...		150
12.24	Fonds secrets		400
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie		700
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		6 500
12.27	Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)		800
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique (pour mémoire)		—
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui		19 300
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique (y compris les dépenses des années antérieures).		2 500
12.31	Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en Club Européen (pour mémoire)		—
12.32	Créances arriérées des années antérieures relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'année à laquelle elles se rapportent (pour mémoire)		—
12.33	Frais de fonctionnement du Comité d'accueil du SHAPE en Belgique (pour mémoire)		—
Total pour le § 2			460 134
Total pour le chapitre I			1 425 393

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement ...		3 100
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle (y compris les dépenses des années antérieures):		
	1. Subsidés à des professeurs, artistes, conférenciers, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger.	550	
	2. Subventions diverses à accorder éventuellement	950	1 500
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures)		178 000
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité (y compris les dépenses des années antérieures)		600
33.06	Emigration et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)		3 000
33.07	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.		1 000

Transferts de revenus à l'étranger:

34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		292 695
34.02	Subsidés à des organismes ou associations internationales		1 850

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (voorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
4 400	4 000	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, enz.).	12.22
500	100	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen ...	12.23
300	300	Geheime fondsen	12.24
700	700	Aankoop van eretekens voor ridderorden ...	12.25
6 450 (751)	5 000	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ...	12.26
1 150	1 150	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer)	12.27
1 250	500	Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België (pro memorie).	12.28
17 800	18 500	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
3 000	—	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.30
—	2 650	Forfaitaire bijdrage in de inrichtingskosten van het Sint-Anna-domein met het oog op zijn omvorming tot Europese Club (pro memorie).	12.31
6 400	10 000	Achterstallige schuldvorderingen van vroegere jaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het jaar waarop ze betrekking hebben (pro memorie).	12.32
300	—	Werkingskosten van het Onthaalcomité van de SHAPE in België (pro memorie) ...	12.33
338 751 (14 350)	315 022	Totaal voor § 2.	
1 259 456 (18 425)	1 173 165	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

550	250	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
3 000	3 000	Voorlooptge ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.	33.02
400	325	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :	33.03
700	600	1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
		2. Liventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
225 900	510 000	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	33.04
600	351	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	33.05
2 125	2 125	Emigratie en herklassering van de kolonisten (met inbegrip der reiskosten) ...	33.06
1 000	—	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

288 289	200 031	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen ..	34.01
1 850	1 850	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ...	34.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ...		136 384
34.04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine ...		1 750
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance ...		12 000
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés ...		10 000
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers ...		700
34.08	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre.		5 000
34.09	Don aux victimes de la Turquie (<i>pour mémoire</i>) ...		—
34.10	Don aux sinistrés d'Italie (<i>pour mémoire</i>) ...		—
34.11	Don aux réfugiés du Tiers-Monde (<i>pour mémoire</i>) ...		—
34.12	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres) ...		3 000
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:			
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition du dit organisme ...		158 174
41.02	Fonds du Commerce extérieur ...		52 000
41.03	Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL) ...		17 500
Total pour le chapitre III ...			878 503
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ...		2 300
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...		4 920
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		27 950
74.04	Achat de moyens de transport terrestre.		2 750
Total pour le chapitre V ...			37 920
Total pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ...			2 341 816

(1) Avance de trésorerie ordonnancée en 1966 et à régulariser par le crédit correspondant de 1967.

(2) Crédit devant permettre la régularisation de la susdite dépense.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
125 100	116 469	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	34.03
1 750	1 500	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	34.04
10 000	10 000	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid	34.05
10 000	10 000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ...	34.06
700	700	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07
11 000	12 000	Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus . . .	34.08
—	1 000	Gift aan de slachtoffers van Turkije (<i>pro memorie</i>)	34.09
1 000	—	Gift aan de geteisterden van Italië (<i>pro memorie</i>)	34.10
500 ⁽²⁾	500 ⁽¹⁾	Gift aan de vluchtelingen van de Derde-Wereld (<i>pro memorie</i>)	34.11
—	—	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.12
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:			
148 535	144 795	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01
47 000	40 000	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02
16 500	16 500	Toelage aan het Belgische Voorlichtingsinstituut (INBEL)	41.03
896 499	1 071 996	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
2 300	2 300	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
4 620	4 620	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
23 950	24 400	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1 650	1 850	Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
32 520	33 170	Totaal voor hoofdstuk V.	
2 188 475 (18 425)	2 278 331	Totaal voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

(1) Schatkistvoorschot in 1966 geordonnanceerd en te regulariseren ten laste van het overeenstemmende krediet voor 1967.

(2) Krediet dat moet toelaten hogervermelde uitgave te regulariseren.

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II. -- ASSISTANCE TECHNIQUE

CHAPITRE I. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Office de la Coopération au Développement		30 248
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		375
Total pour le § 1			30 623

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		4 425
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		2 162
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département		7 194
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		515
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		30
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		10
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)		154
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3 250
12.11	Dépenses de formation professionnelle		30
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		5 480
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		350
12.20	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines		40
12.21	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)		5 000
Total pour le § 2			28 940
Total pour le chapitre I			59 563

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
26 776 (3)	25 402	1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking ...	
375 (41)	365	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...	11.04
27 151 (44)	25 767	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2 725	1 700		
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
2 012	1 947		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanographische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
7 206 (156)	7 049		
300	300	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	12.04
600 (62)	600	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
30	30	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	12.07
9	9	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.09
115	106		
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
3 750 (49)	1 837		
30	30	Uitgaven voor beroepsscholing ...	12.11
5 346	5 311	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
350	341	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
40	40	Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde ...	12.20
		Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.21
5 125	7 000		
27 638 (267)	26 300	Totaal voor § 2.	
54 789 (311)	52 067	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval »		300
33.02	Subside à l'A.S.B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux » (<i>pour mémoire</i>)		—
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants		1 000
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Ruanda ou du Burundi (<i>y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire</i>)		1 000
33.05	Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses (<i>pour mémoire</i>)		—
33.06	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer		100
33.07	Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique latine, y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs		7 180
33.08	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille (<i>pour mémoire</i>)		—
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement		31 250
34.02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.		10 000
34.03	Campagne contre la faim dans le monde		1 200
34.04	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies		2 500
34.05	Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin		1 000
34.06	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (<i>pour mémoire</i>)		—
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel et à la coopération technique militaire (<i>y compris les dépenses des années antérieures à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel et de celles relatives à la coopération technique militaire</i>)		1 000 000
34.08	Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (<i>y compris les dépenses des années antérieures à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel</i>)		100 000
34.09	Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa (<i>pour mémoire</i>)		—
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat Outre-Mer (<i>y compris les dépenses des années antérieures à l'exception de celles afférentes aux rémunérations</i>)		30 000
34.11	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (<i>y compris les dépenses des années antérieures relatives aux frais de voyage et soins médicaux</i>)		239 540
34.12	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement		26 000
34.13	Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités d'enseignement et médicales		36 226
34.14	Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration) (<i>pour mémoire</i>)		—
34.15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa		1 250
34.16	Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (<i>y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des années antérieures</i>)		28 250
34.17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>)		1 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
300	300	Toelage aan de « Vereniging der koloniale veteranen » en aan het « Tehuis te Genval » ...	33.01
200	200	Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp aan schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialen » (<i>pro memorie</i>).	33.02
1 000	1 000	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.03
2 000	2 500	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, Rwanda of Burundi teruggekeerde personen (<i>inbegrepen de toelagetranches verschuldigd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen</i>).	33.04
250	—	Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters (<i>pro memorie</i>) ...	33.05
150	100	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese Gebieden ...	33.06
4 875 (262)	3 875	Selectieve emigratie in samenwerking met het I.C.E.L. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns-Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der samenwerkende vennoten.	33.07
—	500	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie (<i>pro memorie</i>).	33.08
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
31 250	31 250	Bijdrage in de financiering van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	34.01
10 000	10 000	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.	34.02
1 200	1 200	Strijd tegen de hongersnood in de wereld ...	34.03
2 500	2 500	Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties ...	34.04
2 000	2 000	Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turijn.	34.05
35 000	30 000	Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (<i>pro memorie</i>).	34.06
1 067 706 (5 907)	978 194	Uitgaven met betrekking tot de samenwerking met personeel en de militaire technische samenwerking (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel en de militaire technische samenwerking</i>).	34.07
161 180 (2 621)	154 737	Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel</i>).	34.08
2 000	2 000	Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa (<i>pro memorie</i>).	34.09
26 000	21 000	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen</i>).	34.10
221 600	229 984	Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel, van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren die betrekking hebben op reiskosten en geneeskundige zorgen</i>).	34.11
20 400	18 000	Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden ...	34.12
36 226	35 901	Bijdrage in de bezoldiging en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden.	34.13
14	100	Terugnbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolese douanediens in België (technische bijstand en samenwerking) (<i>pro memorie</i>).	34.14
5 000 (4 417)	5 000	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Kinshasa.	34.15
26 000	30 000	Uitgaven met betrekking tot de logistische steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (<i>met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven voor vroegere jaren</i>).	34.16
1 000	1 000	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren</i>).	34.17

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.18	Dépenses de toutes natures relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement, y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyage ainsi que les dépenses des années antérieures		7 000
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement		195 000
34.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique		5 000
34.21	Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (<i>pour mémoire</i>)		—
34.24	Subvention à l'Institut des Parcs Nationaux en vue de lui permettre la liquidation d'arriérés de traitement et d'indemnité restant dus depuis 1960 et 1961 à des anciens membres de son personnel d'Afrique, et la constitution du capital nécessaire au paiement d'une rente due à son Conservateur en chef (<i>pour mémoire</i>)		—
34.25	Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement		9 000
Total pour le chapitre III			1 733 796
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux à l'étranger :			
53.01	Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique		60 000
53.02	Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (<i>y compris les dépenses afférentes aux années antérieures et les rémunérations du personnel administratif d'appoint, ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide</i>) (<i>pour mémoire</i>)		—
53.03	Aide exceptionnelle en faveur du Rwanda (<i>pour mémoire</i>)		—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne		425 500
53.05	Contribution belge à la Campagne internationale de solidarité avec l'Inde (<i>pour mémoire</i>)		—
Total pour le chapitre IV			485 500
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		376
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (<i>pour mémoire</i>)		—
74.04	Achats de moyens de transport terrestre		165
Total pour le chapitre V			541
Total pour la Section II. — Assistance technique			2 279 400
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires			4 621 216

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
6 000	4 263	Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking, met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulppersoneel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijfs- en reiskosten en van de uitgaven voor vroegere jaren.	34.18
183 000	16 523	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden	34.19
5 000	—	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.	34.20
(7 528)	—	Krediet voor de vereffening van de uitzonderingsuitgaven die betrekking hebben op de vroegere jaren (<i>pro memorie</i>).	34.21
—	1 243	Subsidie aan het Instituut der Nationale Parken ten einde het in Staat te stellen de achterstallen van wedden en vergoedingen te betalen die sinds 1960 en 1961 verschuldigd blijven aan gewezen leden van zijn personeel in Afrika alsook het kapitaal te storten dat noodzakelijk is voor de betaling van een rente verschuldigd aan de Hoofdkonservator (<i>pro memorie</i>).	34.24
6 000	—	Uitgaven van allerlei aard voortvloeiende uit kontrakten gesloten met het oog op het verwezenlijken van ontwerpen van bijstand met personeel in de ontwikkelingslanden.	34.25
1 857 851 (20 735)	1 583 370	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
60 000	50 000	Vermogensoverdrachten aan het buitenland:	
—	173 000	Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de Economische ontwikkeling	53.01
—	30 000	Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren en van de bezoldiging van het administratief hulppersoneel evenals van de logies-, reis- en werkingskosten in verband met deze hulp</i>) (<i>pro memorie</i>).	53.02
189 000	—	Uitzonderingshulp aan Rwanda (<i>pro memorie</i>)	53.03
14 291	—	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.	53.04
263 291	253 000	Bijdrage van België in de Internationale solidariteitsactie met India (<i>pro memorie</i>)	53.05
		Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
600	600	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
100	100	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>).	74.03
180	147	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
880	847	Totaal voor hoofdstuk V.	
2 176 811 (21 046)	1 889 284	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand.	
4 365 286 (39 471)	4 167 615	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1966 — Vast- leggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adoptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 2. Travaux militaires et achat de matériel durable.

13.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Paris	98	827	—	—
13.02	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'Union de l'Europe Occidentale à Paris	—	—	—	—
13.03	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Bruxelles	—	—	—	6 000
Totaux pour le chapitre I.		98	827	—	6 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.	2 614	2 984	—	50
53.02	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'O.N.U.	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III.		2 614	2 984	—	50

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments.

71.01	Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique.	1 736	—	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		1 736	—	—	—

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs.	50 743	54 684	68 900	—
Totaux pour le chapitre V.		50 743	54 684	68 900	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1966 — Ordonnan- ceringen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967			
	7	8			
				11	12

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Militaire werken en aankoop van duurzaam materieel.

98	827	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Parijs.	13.01
—	—	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de West-Europese Unie, te Parijs.	13.02
—	—	—	6 000	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Brussel.	13.03
98	827	—	6 000	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

2 164	3 434	—	50	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01
—	93	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de O.V.N. ...	53.02
2 164	3 527	—	50	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankopen van gronden en gebouwen.

1 591	231	—	—	Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.	71.01
1 591	231	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

52 960	23 354	23 000	60 000	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen van de ambassades, gezantschappen, beroepsconsultaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.	83.01
52 960	23 354	23 000	60 000	Totalen voor hoofdstuk V.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VAST'LEGGINGEN			
		Engage- ments 1966 — <i>Vast- leggingen 1966</i>	Autorisations 1967 — <i>Machtigingen 1967</i>		Autorisations nouvelles 1968 — <i>Nieuwe machtigingen 1968</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adantés 1967 — <i>Aangepaste kredieten 1967</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01 Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

Totaux pour le chapitre VI.

Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

---	---	---	---
---	---	---	---
55 191	58 495	68 900	6 050
55 191	58 495	68 900	6 050

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1966 — Ordonnan- ceringen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke door bemiddeling van de personeelsleden van de Buitenlandse dienst vereffend worden en, anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan personeelsleden van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.

03.01

1 000	27 085	10 000	3 000
1 000	27 085	10 000	3 000
57 813	55 024	33 000	69 050
57 813	55 024	33 000	69 050

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor Sectie I, — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre.		
			Sommes mises à la disposition du Ministre des Relations commerciales extérieures :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		55 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			— Subsidés intérêts :		
			Commerce extérieur	30 000	
			— Transfert au Fonds :		
			du Commerce extérieur	25 000	
600	2	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) :		
			Soldes	61 734	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.02 du budget ordinaire)	74 000	
			— transfert du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre	25 000	
			— particulières : non patrimoniales	3 000	102 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	61 734	157 000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger à l'achat de biens de même nature situés dans le même pays et destinés à remplacer les premiers :		
			Soldes	7 131	
			Recettes :		
			— particulières : patrimoniales		76 500
			Dépenses :		
			— patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht
aan de Diensten van de Eerste Minister. 600 1 A

Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Buitenlandse Handels-
betrekkingen:

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

— Toelagen-Interesten :

Buitenlandse Handel 30 000

— Overdracht aan het Fonds :

van de Buitenlandse Handel 25 000

55 000

Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954) : 600 2 A

73 734

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 41.02 van de gewone
begroting) 74 000

— overdracht van het Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van
de Eerste Minister 25 000

— bijzondere : niet-patrimoniale 3 000

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

90 000

145 000

73 734

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen
in het buitenland tot de aankoop van goederen van dezelfde aard, gelegen
in hetzelfde land en bestemd om de eerstgenoemde te vervangen : 630 1 A

6 000

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : patrimoniale.

Uitgaven :

— patrimoniale.

77 631

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
630	2	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :		
			<i>Soldes</i>	133	
			<i>Recettes :</i>		
			Remboursement de prêts		500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	7 264	77 000
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen :		
			<i>Soldes</i>	9 826	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	9 826	—
			Totaux pour la section I	78 824	234 000

SECTION III.

Autres Fonds spéciaux.

760	1	C	Missions économiques :		
			<i>Soldes</i>	17 462	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour la section III	17 462	—
			Totaux pour le Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur	96 286	234 000

II. — SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	3	A	Fonds d'assistance au Congo (loi du 22 juin 1960) : (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962 peuvent imputer sur ce Fonds dans le cadre de leurs attributions.)		
			<i>Soldes</i>	81 541	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1968 <i>Saldo op 31 december 1968</i>	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
--	--	-----------	---------	---------	--------------------------

		Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen :	630	2	C
	33	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		Terugbetalingen van leningen.			
		<i>Uitgaven :</i>			
		— niet-patrimoniale.			
600					
78 231	6 033	Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club :	660	1	A
	—	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten.</i>			
		<i>Uitgaven :</i>			
		— niet-patrimoniale.			
9 826					
9 826	—	Totalen voor hoofdstuk III.			
233 057	79 767	Totalen voor sectie I.			

SECTIE III.

Andere Speciale Fondsen.

		Economische zendingen	760	1	C
	—	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
		— niet-patrimoniale.			
17 462					
17 462	—	Totalen voor sectie III.			
250 519	79 767	Totalen voor de Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.			

II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Hulpfonds voor Kongo (wet van 22 juni 1960) : (De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit Fonds vereffenen.)	600	3	A
	81 361	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
		— niet-patrimoniale.			
180					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1968 — Saldo op 1 januari 1968	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	2	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :		
			Soldes	31 800	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales :		
			1. Rwanda	9 750	
			2. Burundi	11 400	
			3. Congo	—	
			4. Tunisie	—	
			5. Maroc	3 500	
			6. Autres pays	—	
					24 650
			Dépenses :		
			— non patrimoniales :		
			1. Rwanda	9 750	
			2. Burundi	11 400	
			3. Congo	—	
			4. Tunisie	—	
			5. Maroc	3 500	
			6. Autres pays	—	
660	3	A	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) :		
			Soldes	37 000	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		679 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le secteur Assistance technique	150 341	703 650
			Totaux pour la Section particulière	246 627	937 650

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre des Affaires européennes,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Relations commerciales extérieures,

A. DE WINTER.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1967.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. --- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent:

660 2 A

31 800

Saldo's.

Ontvangsten:

— bijzondere: niet-patrimoniale:

1. Rwanda	9 750
2. Burundi	11 400
3. Kongo	—
4. Tunesië	—
5. Marokko	3 500
6. Andere landen	—

Uitgaven:

— niet-patrimoniale:

1. Rwanda	9 750
2. Burundi	11 400
3. Kongo	—
4. Tunesië	—
5. Marokko	3 500
6. Andere landen	—

24 650

Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij):

660 3 A

Saldo's.

Ontvangsten:

— bijzondere: niet-patrimoniale.

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

716 000

740 830

113 161

991 349

192 928

Totalen voor de sector Technische Bijstand.

Totalen voor de Afzonderlijke Sectie.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Europese Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen,

A. DE WINTER.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1967.

BAUDOUIN.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

SECTION I.

SECTIE I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères.*

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	935	475	381	Eigenlijk loon 111

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont même plus été indexés.

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, zelfs niet meer geïndexeerd werden.

Art. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Relations commerciales extérieures.*

Art. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	835	425	425	Eigenlijk loon 111

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont même plus été indexés.

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, zelfs niet meer geïndexeerd werden.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise.*

Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	835	425	425	Eigenlijk loon 111

Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont même plus été indexés.

Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, zelfs niet meer geïndexeerd werden.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :*

11.02.1: du Ministre des Affaires étrangères.

11.02.1: de Minister van Buitenlandse Zaken.

1968	1967	1966
5 168 000	4 730 000 (275 000)	4 545 000

1968	1967	1966
5 168 000	4 730 000 (275 000)	4 545 000

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	4 919	4 408 (275)	4 261	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	70	60	55	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	2 215	2 137 (275)	2 198	Barenabezoldigingen.
Indemnités de Cabinet	1 635	1 856	1 690	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index	866	368	319	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	16	40	47	Haard- en standplaatstoeelagen.
Majoration index	4	7	7	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventua- lité.	183	—	—	Bedrag bestemd om het hoofd te beden aan alle eventualiteiten.
Totaux	4 919	4 408 (275)	4 261	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i>	136	185	176	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécules de vacances	56	83	80	Verlofgeld.
Allocations familiales	65	87	83	Kinderbijslagen.
Majoration index	15	15	13	Verhoging index.
Totaux	136	185	176	Totaal.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	113	137	108	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	5 168	4 730 (275)	4 545	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	Totaux — <i>Totaal</i>
2 Chefs de Cabinet. — <i>Kabinetschefs</i>	—	150	—	150
2 Chefs de Cabinet adjoints. — <i>Adjunkt-Kabinetschefs</i>	—	110	—	110
3 Conseillers de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	350	100	—	450
1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — <i>Privaatsecretaris met de rang van adviseur</i>	—	50	—	50
1 Chargé de mission avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Opdrachthou- der met de rang van Adjunkt-Kabinetschef</i>	—	55	450	505
2 Chargés de mission. — <i>Opdrachthouders</i>	235	50	—	285
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40	—	40
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30	—	30
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	385	60	—	445
2 Secrétaires administratifs. — <i>Administratieve secretarissen</i>	59	40	—	99
1 Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	—	20	—	20
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	20	—	20
1 Traducteur. — <i>Vertaler</i>	—	20	—	20
8 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	160	—	160
1 Rédacteur de Cabinet. — <i>Kabinetsopsteller</i>	44	—	—	44
4 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerk-stenotypisten-secretarissen</i>	—	80	—	80
3 Commis-sténodactylographes principaux. — <i>Eerstaanwezend klerk-steno- typisten</i>	112	60	—	172
5 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerk-stenotypisten</i>	—	100	—	100
1 Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	—	20	—	20
1 Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i>	—	20	—	20
3 Commis. — <i>Klerken</i>	—	60	—	60
1 Commis (R.T.T.). — <i>Klerk (R.T.T.)</i>	—	20	150	170

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet <i>Kabinets- vergoeding</i>	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	Totaux — Totalen
1 Chef hulssier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20	—	20
8 Messagers-hulssiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	160	—	160
1 Premier ouvrier spécialiste (chef d'équipe mécaniciens de véhicules). — <i>Eerste werkmán specialist (ploegbaas voertuigen-mecaniciën)</i>	—	20	—	20
1 Premier ouvrier mécaniciens de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigen- mecaniciën</i> "	—	20	—	20
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens. — <i>Autobestuurders-mecaniciën</i>	102	40	—	142
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> "	—	40	216	256
1 Magasinier ff. de conducteur d'auto. — <i>Magazijnier dd. autobestuurder</i> ...	—	20	—	20
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-elec- tricciën</i> "	—	10	—	10
2 Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	112	40	—	152
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1 399	1 635	816	3 850
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ..	16	—	—	16
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	65	—	—	65
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	56	—	—	56
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	113	—	—	113
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	885	—	—	885
Somme pour parer à toute éventualité. — <i>Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten</i>	183	—	—	183
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 717	1 635	816	5 168

11.02.2: du Ministre des Relations commerciales extérieures.

1968	1967	1966
4 003 000	3 996 000	4 073 000

(En milliers de francs.)

11.02.2: de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.

1968	1967	1966
4 003 000	3 996 000	4 073 000

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	3 672	3 663	3 764	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont:				waarvan:
— retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	60	50	70	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	2 033	2 314	2 345	Baremabezoldigingen.
Indemnités de Cabinet	900	940	1 066	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index	660	374	325	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	28	30	25	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	6	5	3	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventua- lité.	45	—	—	Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.
Totaux	3 672	3 663	3 764	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i>	181	183	159	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécules de vacances	64	65	45	Verlofgeld.
Allocations familiales	96	100	100	Kinderbijslagen.
Majoration index	21	18	14	Verhoging index.
Totaux	181	183	159	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	150	150	150	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	4 003	3 996	4 073	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75	—	75
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55	—	55
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	386	—	—	386
2 Conseillers de Cabinet: — <i>Kabinetsadviseurs</i>	305	50	—	355
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	282	—	—	282
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	282	—	—	282
1 Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	—	20	—	20
1 Traducteur adjoint. — <i>Adjunkt-vertaler</i>	—	20	—	20
4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauehfs</i>	286	80	—	366
8 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	160	—	160
2 Commis-sténodactylographes principaux. — <i>Eerstaanwend klerk-steno- typisten</i>	112	40	150	302
1 Commis-sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk-secretaresse-stenotypiste</i> .	—	20	—	20
1 Commis-sténodactylographe auxiliaire. — <i>Hulpklerk-stenotypiste</i>	—	20	—	20
2 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerk-stenotypisten</i>	—	40	—	40
2 Commis-dactylographes. — <i>Klerk-typisten</i>	—	40	—	40
4 Commis. — <i>Klerken</i>	160	70	—	230
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20	—	20
3 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	60	—	60
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-elec- tricien</i>	—	10	—	10
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	80	—	80
1 Garçon de service temporaire. — <i>Tijdelijk dienstjongen</i>	—	20	—	20
1 Téléphoniste de Cabinet. — <i>Telefonist van het Cabinet</i>	70	20	—	90
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1 883	900	150	2 933
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ..	28	—	—	28
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	96	—	—	96
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	64	—	—	64
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	150	—	—	150
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	687	—	—	687
Somme pour parer à toute éventualité. — <i>Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten</i>	45	—	—	45
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 953	900	150	4 003

11.02.3 : du Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise :

1968	1967	1966
2 548 000	2 401 000	2 793 000

(En milliers de francs.)

11.02.3. de Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur :

1968	1967	1966
2 548 000	2 401 000	2 793 000

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenues veuves et orphelins ... — retenues sécurité sociale <i>Décomposition.</i> Traitements barémiques Indemnités de Cabinet Majoration index Allocations de foyer et de résidence. Majoration index Somme pour parer à toute éventua- lité.	2 415 — 48 1 257 655 430 4 1 68	2 269 — 40 1 360 655 250 4 — —	2 620 — 32 1 651 748 214 7 — —	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan : — afhoudingen weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale ze- kerheid. <i>Samenstelling.</i> Barema bezoldigingen. Kabinetsvergoedingen. Verhoging index. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index. Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.
Totaux	2 415	2 269	2 620	Totalen.
112 Allocations directes <i>Décomposition.</i> Pécules de vacances Allocations familiales Majoration index	85 39 38 8	85 41 37 7	98 45 46 7	<i>Directe toelagen</i> 112 <i>Samenstelling.</i> Verlofgeld. Kinderbijslagen. Verhoging index.
Totaux	85	85	98	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	48	47	75	<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113 — sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2 548	2 401	2 793	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — <i>Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75	—	75
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55	—	55
1 Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55	—	55
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	50	—	50
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40	—	40
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	282	—	—	282
1 Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	208	20	—	228
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	640	60	—	700
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>	—	40	—	40
4 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	80	—	80
1 Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaresse</i> ..	—	20	—	20
1 Commis-sténodactylographe-secrétaire de Cabinet. — <i>Klerk-stenotypiste- secretaresse van het Kabinet</i>	127	20	—	147

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lien de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
1 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypiste</i>	—	20	—	20
1 Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	—	20	—	20
1 Chef huissier. — <i>Hoofdbodeurwachter</i>	—	20	—	20
1 Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i>	—	20	—	20
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60	—	60
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1 257	655	—	1 912
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>	4	—	—	4
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	38	—	—	38
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	39	—	—	39
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	48	—	—	48
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	438	—	—	438
Somme pour parer à toute éventualité. — <i>Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten</i>	69	—	—	69
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 893	655	—	2 548

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des années antérieures).

1. Administration centrale.

1968	1967	1966
179 634 000	178 317 000	168 080 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven voor vroegere jaren):

1. Hoofdbestuur.

1968	1967	1966
179 634 000	178 317 000	168 080 000

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	158 848	159 497	151 255	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
— retenues veuves et orphelins ...	7 850	7 650	7 450	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 530	1 490	1 450	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
— caisse ouvriers	120	110	110	— werkliedenkas.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques	119 917	124 076	118 043	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	7 102	10 665	6 946	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	2 700	—	2 725	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	—2 870	—	—	Vermindering voor voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstel- lingen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
Majoration index	29 179	21 431	19 941	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	300	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 302	2 800	2 900	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	518	525	400	Verhoging index.
Totaux	158 848	159 497	151 255	Totalen.
112 Allocations directes	15 756	15 720	13 725	Directe toelagen 112
Pécules de vacances	5 141	4 680	3 850	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 300	8 800	8 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	350	400	360	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100	100	100	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	15	15	15	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 850	1 725	1 400	Verhoging index.
Totaux	15 756	15 720	13 725	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	5 030	3 100	3 100	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	179 634	178 317	168 080	Algemene totalen.

Légère augmentation due à des ajustements divers.

Kleine vermeerdering te wijten aan meerdere aanpassingen.

2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

1968	1967	1966
767 074 000	725 916 000 (3 800 000)	674 373 000

1968	1967	1966
767 074 000	725 916 000 (3 800 000)	674 373 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Zie uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	436 937	406 895	375 564	Eigenlijk loon 111
dont :		(3 800)		waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	13 600	12 215	10 930	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 500	3 000	2 700	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques	144 945	142 161 (3 800)	132 534	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	10 441	13 551	11 036	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	12 381	7 890	6 372	Aanwervingen.
Salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires.	231 234	214 478	198 961	Salarissen van het hulppersoneel van de diplomatieke en consulaire posten.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	—	—1 546	—	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	37 736	30 361	26 461	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	200	—	200	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	436 937	406 895 (3 800)	375 564	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i>	325 637	314 521	295 209	<i>Directe toelagen</i> 112
Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.	277 737	267 171	255 904	Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale.	4 350	2 250	2 000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.	1 750	1 750	1 500	Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.	4 500	6 500	6 000	Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Indemnité à des agents consulaires non rétribués.	500	500	400	Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten.
Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.	5 000	5 000	5 000	Waarnemingsvergoeding van agenten van de Buitenlandse Dienst.
Pécules de vacances	1 200	1 000	780	Verlofgeld.
Allocations familiales	30 000	29 950	23 250	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	300	200	175	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	300	200	200	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Totaux	325 637	314 521	295 209	Totalen.
113 <i>Contributions patronales</i> :				<i>Werkgeversbijdragen</i> : 113
— aux assurances sociales	4 500	4 500	3 600	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	767 074	725 916 (3 800)	674 373	Algemene totalen.

L'augmentation de 41 158 000 francs se décompose comme suit :

- +2 784 000 francs : Majoration des charges prévues pour les traitements barémiques.
- 3 110 000 francs : Promotions de grade et augmentations barémiques.
- +4 491 000 francs :
 - Recrutements ordinaires à réaliser avant la fin de l'année 1968 :
 - Carrière du Service extérieur : +4 655 000 francs ;
 - Carrière de Chancellerie : +3 964 000 francs.
 - Recrutements extraordinaires à réaliser avant le début de l'année 1968 sur la base de la loi du 6 avril 1962 :
 - Carrière du Service extérieur : —2 434 500 francs ;
 - Carrière de Chancellerie : —1 693 500 francs.
- +16 756 000 francs : Majoration du poste prévu pour les salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires ensuite du renchérissement du coût de la vie à l'étranger et de l'engagement de nouveaux agents.
- +200 000 francs : Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses à résulter du paiement de l'allocation de foyer aux agents de la carrière de Chancellerie qui ont été recrutés dans le courant de l'année 1967.
- +7 375 000 francs : Augmentation consécutive à la majoration de l'indice des prix de détail.
- +10 566 000 francs : Majoration des indemnités de poste ensuite du renchérissement du coût de la vie à l'étranger.

De vermeerdering met 41 158 000 frank wordt als volgt verdeeld :

- +2 784 000 frank : Verhoging van de lasten voorzien voor de baremabezoldigingen.
- 3 110 000 frank : Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
- +4 491 000 frank :
 - Gewone aanwervingen die voor het einde van het jaar 1968 moeten gebeuren :
 - Carrière van de Buitenlandse Dienst : +4 655 000 frank ;
 - Kanselarijcarrière : +3 964 000 frank.
 - Buitengewone aanwervingen voor het begin van het jaar 1968 te doen op basis van de wet van 6 april 1962 :
 - Carrière van de Buitenlandse Dienst : —2 434 500 frank ;
 - Kanselarijcarrière : —1 693 500 frank.
- +16 756 000 frank : Verhoging van de post voorzien voor de salarissen van het hulppersoneel der diplomatieke en consulaire posten ingevolge de stijging van de levensduurte in het buitenland en de aanwerving van nieuwe agenten.
- +200 000 frank : Het aangevraagde krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortspruiten uit de betaling van de haardtoelage aan de agenten van de Kanselarijcarrière die in de loop van het jaar 1967 aangeworven werden.
- +7 375 000 frank : De vermeerdering is het gevolg van de verhoging van de index der kleinhandelsprijzen.
- +10 566 000 frank : Verhoging der postvergoedingen ingevolge de stijging der levensduurte in het buitenland.

8. +2 100 000 francs: Cette augmentation est indispensable pour couvrir les dépenses nouvelles à résulter de l'accroissement du nombre d'agents de la carrière du Service extérieur qui seront adjoints à l'Administration centrale et de l'augmentation des indemnités de logement proportionnellement à celle des traitements de grade dont elles constituent, aux termes de la réglementation existante, une quotité déterminée.
9. - 2 000 000 de francs: Réduction consécutive à la suppression à partir du 1^{er} janvier 1968, de l'indemnité d'installation aux chefs de postes diplomatiques et consulaires, ainsi qu'aux autres agents de la carrière du Service extérieur logés dans un immeuble géré par le Département des Affaires étrangères.
10. +450 000 francs: Pécule de vacances, allocations familiales et indemnités de naissance et frais de dernière maladie et de funérailles.
11. +1 546 000 francs: Aucun crédit n'a été prévu en 1968 pour le poste « Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles ». En 1967, ce crédit s'élevait à 1 546 000 francs.
8. +2 100 000 frank: Deze vermeerdering is onontbeerlijk om de nieuwe uitgaven te dekken die het gevolg zijn van de aangroei van het aantal der agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst die aan het Hoofdbestuur zullen toegevoegd worden en van de verhoging der huisvestingsvergoedingen proportioneel met de verhoging der graadbezoldigingen waarvan zij, volgens de bestaande reglementering, een bepaalde evenredigheid uitmaken.
9. -2 000 000 frank: Vermindering voortvloeiend uit de afschaffing vanaf 1 januari 1968 van de installatievergoeding aan de hoofden der diplomatieke en consulaire posten, evenals aan de andere personeelsleden van de Carrière van de Buitenlandse Dienst gehuist in een gebouw beheerd door het Departement van Buitenlandse Zaken.
10. +450 000 frank: Verlofgeld, kinderbijslagen en geboortevergoedingen en vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
11. +1 546 000 frank: In 1968 werd er geen enkel krediet voorzien voor de post « Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen ». In 1967, bedroeg dit krediet 1 546 000 frank.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1 577	1 392	836	Eigenlijk loon 111

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Crédits — Kredieten	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions instituées par le Département.	36	1. Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies.
2. Indemnités allouées aux concierges	30	2. Vergoedingen toegekend aan de portiers.
3. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs.	481	3. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autobestuurders.
4. Indemnités pour prestations supplémentaires	920	4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties.
5. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.	12	5. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken.
6. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département.	98	6. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement.
Total	1 577	Totaal.

Rajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En milliers de francs.)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
115 Salaire en nature	2 650	2 628	2 212	Loon in natura 115

Décomposition :

a) Interventions individuelles :	
1° à fonds perdus F	670 000
2° récupérables	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	30 000
Dépenses mess	1 950 000
Total F	2 650 000

Augmentation de 22 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1968.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 283	8 600	5 667	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

Samenstelling :

a) Individuele tegemoetkomingen :	
1° niet terugvorderbaar F	670 000
2° terugvorderbaar	—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	30 000
Uitgaven mess	1 950 000
Totaal F	2 650 000

Vermeerdering met 22 000 frank ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	—	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	—
	Hoofbestuur (art. 12.01.1)	(art. 12.01.2)	Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten</i>	700	750	1 450
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	10	—	10
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	—	450	450
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	4 078	—	4 078
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. — <i>Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden</i>	3 000	—	3 000
f) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. — <i>Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten</i>	245	—	245
g) Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours). — <i>Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten)</i>	50	—	50
Totaux. — Totalen	8 083	1 200	9 283

L'article 12.01.1 accuse une augmentation de 683 000 francs résultant :

1° de la majoration du poste prévu pour les prestations de tiers (238 000 francs);

2° de l'adaptation aux besoins présumés de l'année 1968, des crédits nécessaires au remboursement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes (200 000 francs);

3° de la nécessité de prévoir à cette position budgétaire les crédits devant permettre la liquidation des indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. (245 000 francs).

Het artikel 12.01.1 vertoont een verhoging van 683 000 frank te wijten :

1° aan de verhoging van de post voorzien voor prestaties van derden (238 000 frank);

2° aan de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968, van de kredieten nodig voor de terugbetaling aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten (200 000 frank);

3° aan de noodzakelijkheid op deze post van de begroting de kredieten uit te trekken om de vereffening mogelijk te maken van de vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten (245 000 frank).

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26 449	67 291 (10 200)	57 850	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels (art. 12.02.1)	Administration centrale — Hoofdbestuur (art. 12.02.2)	Postes diplomatiques et consu- laires et représentations per- manentes auprès des organi- sations internationales (pour mémoire) — Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegen- woordigingen bij de interna- tionale organisaties (pro memorie) (art. 12.02.3)	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	225	800	—	1 025
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	113	1 885	—	1 998
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	—	1 200	—	1 200
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	117	4 550	—	4 667
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	44	6 300	—	6 344
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i>	—	11 215	—	11 215
g) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	—	—
h) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	499	25 950	—	26 449

La diminution proposée à l'article 12.02 est de l'ordre de 40 842 000 francs.

Elle se décompose comme suit :

- Art. 12.02.1 : +8 000 francs. Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.
- Art. 12.02.2 : +150 000 francs.
 - Augmentation des frais de télégrammes (150 000 francs);
 - Loyers des immeubles (68 600 000 francs) : transfert à l'article 12.13.
- Art. 12.02.3 : 41 000 000 de francs.
Diminution résultant du transfert à l'article 12.20 des rubriques a, b, c, d, e, f, et i (prévues en 1967).

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

De op artikel 12.02 voorgestelde vermindering bedraagt 40 842 000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

- Art. 12.02.1 : +8 000 frank. Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.
- Art. 12.02.2 : +150 000 frank.
 - Vermeerdering der kosten voor telegrammen (150 000 frank);
 - Huur van gebouwen (68 600 000 frank) : transfert naar het artikel 12.13.
- Art. 12.02.3 : --41 000 000 frank.
Vermindering voornamelijk te wijten aan het transfert naar artikel 12.20 der rubrieken a, b, c, d, e, f en i (voorzien in 1967).

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	34 015	56 500 (1 346)	50 585	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Hôtels ministériels	Administration centrale	Postes diplomatiques, etc. (pour mémoire)	Information, Documentation, etc.	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministeriële hotels	Hoofdbestuur	Diplomatieke posten, enz. (pro memorie)	Voorlichting, Documentatie, enz.	Totalen
	(art. 12.03.1)	(art. 12.03.2)	(art. 12.03.3)	(art. 12.03.4)	
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud</i>	1 000	11 500	—	—	12 500
b) Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	—	—	—	—	—
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigheden, enz.</i>	—	3 750	—	—	3 750
d) Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale. — <i>Dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven</i>	—	430	—	4 000	4 430
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	—	1 285	—	2 250	3 535
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	500	—	2 200	2 700
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	—	3 200	3 200
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, platen en materieel</i>	—	—	—	700	700
i) Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	—	850	—	350	1 200
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	200	—	500	700
k) « Belgian Information Service »	—	—	—	1 300	1 300
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 000	18 515	—	14 500	34 015

Diminution proposée : 22 485 000 francs.

Elle se répartit comme suit :

1. Art. 12.03.1 : Crédit inchangé.
2. Art. 12.03.2 : +165 000 francs
 - a) Majoration du poste prévu pour les fournitures de bureau (+150 000 francs);
 - b) Augmentation des prévisions relatives aux journaux et publications souscrits par l'Administration centrale (+230 000 francs);
 - c) Location de deux nouvelles machines destinées au service de la mécanographie (+450 000 francs);
 - d) Transfert à l'article 12.20 d'une partie des crédits de la rubrique e) « Achat d'ouvrages » (—870 000 francs);
 - e) Majoration des crédits prévus pour la partie restante de la rubrique e) « Achat d'ouvrages » (+165 000 francs);
 - f) Ajustement de la rubrique e) « Achat d'ouvrages » (+40 000 francs).
3. Art. 12.03.3 : —25 150 000 francs. Transfert à l'article 12.20 de la totalité des rubriques qui étaient prévues à cette position budgétaire en 1967.
4. Art. 12.03.4 : +2 500 000 francs. Majoration du crédit prévu pour l'information, la documentation et l'expansion culturelle; un effort spécial sera fait pour mieux faire connaître la Belgique à l'étranger, tant sur le plan de l'information que des relations culturelles.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.* (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).

(En milliers de francs.)

Voorgestelde vermindering : 22 485 000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.03.1 : Ongewijzigd krediet.
2. Art. 12.03.2 : +165 000 frank.
 - a) Verhoging van de post voorzien voor de bureaubenodigheden (+150 000 frank);
 - b) Verhoging van de ramingen betreffende de dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven (+230 000 frank);
 - c) Huur van twee nieuwe machines bestemd voor de dienst der mecanografie (+450 000 frank);
 - d) Transfert naar artikel 12.20 van een gedeelte der kredieten van de rubriek e) « Aankoop van boeken » (—870 000 frank);
 - e) Verhoging der kredieten van het overblijvende gedeelte der rubriek e) « Aankoop van boeken » (+165 000 frank);
 - f) Aanpassing van de rubriek e) « Aankoop van boeken » (+40 000 frank).
3. Art. 12.03.3 : —25 150 000 frank. Transfert naar artikel 12.20 van het geheel der rubrieken die in 1967 op deze begrotingspost waren uitgetrokken.
4. Art. 12.03.4 : +2 500 000 frank. Verhoging van het krediet bestemd voor de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie; een speciale inspanning zal worden gedaan om ons land beter te doen kennen in het buitenland, zowel op het gebied van de voorlichting als van de culturele betrekkingen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.* (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 500	1 500	1 500	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.05. -- Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. -- Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 460	11 200	9 700	Algemene werkingskosten 121

Le Département sera amené en 1968 à renouveler sa provision de formules de passeports ordinaires et de titres de voyage pour réfugiés.

Compte tenu de la hausse constante du prix du papier et des salaires, une majoration de l'ordre de 260 000 francs s'avère indispensable.

Art. 12.07. -- Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

Het Departement zal in 1968 zijn voorraad formulieren voor gewone paspoorten en reistitels voor vluchtelingen moeten hernieuwen.

Rekening gehouden met de bestendige stijging van de prijs van het papier en der salarissen zal een verhoging van 260 000 frank noodzakelijk blijken.

Art. 12.07. -- Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400	400	400	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. -- Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. -- Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	200	200	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. -- Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. -- Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 680	3 000 (545)	2 170	Algemene werkingskosten 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES

ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes diplo- matiques, etc. — Diplomatieke posten, enz.	Totaux — Totalen
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)	750	90	1 100	1 940
b) Frais d'entretien. — Onderhoudskosten	420	70	1 250	1 740
Totaux. — Totalen	1 170	160	2 350	3 680

Augmentation de 680 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1968.

Vermeerdering met 680 000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	61 586	79 500 (1 508)	80 570	Algemene werkingskosten 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES

ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres, etc. — Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers, enz. (art. 12.10.1)	Organismes internationaux, etc. — Internationale organismen, enz. (art. 12.10.2)	Totaux — Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	800	—	800
b) Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	10 000	1 500	11 500
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	24 066	—	24 066
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer met verlof</i>	12 000	—	12 000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats</i>	1 000	—	1 000
f) Missions diverses. — <i>Diverse opdrachten</i>	—	—	—
g) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i>	300	6 240	6 540
h) Conférences. — <i>Conferenties</i>	—	4 260	4 260
i) Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	300	—	300
j) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	1 120	—	1 120
Totaux. — <i>Totalen</i>	49 586	12 000	61 586

La diminution de 17 914 000 francs se décompose comme suit :

1° Transfert à l'article 12.20 d'une partie des crédits de la rubrique b) « Voyages de services » (—20 000 000 de francs);

2° Frais de voyage, de logement et de séjour des agents délégués aux foires et manifestations commerciales à l'étranger (+1 826 000 francs);

3° Ajustements divers (+260 000 francs).

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

De vermindering met 17 914 000 frank wordt als volgt verdeeld :

1° Transfert naar artikel 12.20 van een gedeelte der kredieten van de rubriek b) « Dienstreizen » (—20 000 000 frank);

2° Reis-, huisvesting- en dagvergoedingen der agenten afgevaardigd bij de handelsbeurzen en manifestaties in het buitenland (+1 826 000 frank);

3° Diverse aanpassingen (+260 000 frank).

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	760	660	530	Algemene werkingskosten 121

Augmentation justifiée par l'accroissement du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser les cours.

Deze verhoging is gerechtvaardigd door de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiging van de personen belast met het geven van cursussen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Anderc kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard, worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350	250	250	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 100 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1968.

Vermeerdering met 100 000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

12.13.1 : Administration centrale.

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebouwd.*

12.13.1 : Hoofdbestuur.

(In duizendtallen franken.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	106 181	1 200	1 100	Huur van gebouwen en land 122

Au cours des années antérieures, la majeure partie des frais de location de bâtiments et de terrains étaient prévue au budget du Ministère des Travaux publics.

In de vorige jaren werd het grootste gedeelte der kredieten voor huur van gebouwen en terreinen uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

12.13.2 : Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (*y compris les redevances*).

(En milliers de francs.)

12.13.2 : Diplomatische en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (*met inbegrip van de retributies*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	61 000	58 000	54 500	Huur van gebouwen en land 122

Accroissement des loyers payés par nos postes à l'étranger (+3 000 000 de francs).

Stijging der huurprijzen betaald door onze posten in het buitenland (+3 000 000 frank).

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1 : Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc..

(En milliers de francs.)

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1 : In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 100	2 100	1 100	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.14.2 : Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.
(En milliers de francs.)

12.14.2 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 000	5 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

12.14.3 : Frais divers résultant de l'occupation du Château de Stuyvenberg (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

(En milliers de francs.)

12.14.3 : Diverse kosten in verband met het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel (beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit devant couvrir les dépenses inhérentes à l'occupation du Château de Stuyvenberg dont l'affectation envisagée est la mise à la disposition de l'Etat belge qui l'utilisera comme guest-house international pour y accueillir de hautes personnalités en visite dans notre pays.

Krediet dat de uitgaven moet dekken die voortvloeien uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel wiens vooropgestelde bestemming er in bestaat ter beschikking gesteld te worden van de Belgische Staat die het zal gebruiken als internationaal guest-house om er de hoge personaliteiten die op bezoek zijn in ons land te ontvangen.

Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04) (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04) (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 120	—	—	Algemene werkingskosten 121

Il s'agit de l'inscription, sous forme d'un nouvel article, des dépenses de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux prévues antérieurement aux articles 12.02.3, 12.03.2, 12.03.3, 12.10.2, 12.20, 12.26 et 12.28. Le relevé ci-après reprend pour chacune des prévisions budgétaires précitées, les crédits ajustés de 1967 et les prévisions relatives à 1968.

Het betreft hier de inschrijving onder vorm van een nieuw artikel der werkingskosten der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen. Deze kosten werden eertijds voorzien op de artikelen 12.02.3, 12.03.2, 12.03.3, 12.10.2, 12.20, 12.26 en 12.28. De hiernavolgende staat vermeldt voor iedere hogervernoemde begrotingspost de aangepaste kredieten van 1967 en de ramingen betreffende 1968.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Articles 1967		Crédits 1967 (ajustés)	Crédits 1968 (art. 12.20)	Différence
Artikels 1967	DECOMPOSITION — SAMENSTELLING	Kredieten 1967 (Aangepast)	Kredieten 1968 (Art. 12.20)	Verschil
12.02.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz.</i> :			
	Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	2 000	2 800	+ 800
	Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	3 300	4 800	+1 500
	Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	4 400	17 000	+3 100
	Téléphones. — <i>Telefoon</i>	9 500	6 600	+2 600
	Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	4 000	—	—
	Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i>	11 600	11 600	—
	Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	200	200	—
	Crédit supplémentaire 1967. — <i>Bijkrediet 1967</i>	6 000	—	—6 000
	Total. — <i>Totaal</i>	41 000	43 000	+2 000
12.03.2	Administration centrale. — <i>Hoofdstaatsbestuur</i> :			
	Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	830	870	+ 40
12.03.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz.</i> :			
	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.</i>			
	Achat de biens non durables et de services. — <i>Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten</i>	13 950	16 450	+2 500
	Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	400	400	—
	Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigheden, enz.</i>	6 100	7 100	+1 000
	Journaux et publications souscrits sur place par les Postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten worden ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)</i>	3 500	3 500	—
	Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	300	300	—
	Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	500	500	—
	Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	400	400	—
	Total. — <i>Totaal</i>	25 150	28 650	+3 500
12.10.2	Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	20 000	20 000	—
12.20	Créances arriérées des années antérieures, etc. — <i>Achterstallige schuldvoordringen van vroegere jaren, enz.</i>	6 400	6 400	—
12.26	Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — <i>Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland</i>	200	200	—
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortvloeiende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België</i>	1 250	1 000	—250
	Totaux. — <i>Totaal</i>	94 830	100 120	+5 290

Art. 12.21. — Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.).

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de Priorij (beheer, benodigheden, werken, prestaties, enz.).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	1 200	1 100	1 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation due à l'utilisation des locaux du Prieuré en même temps que ceux du domaine du Val Duchesse.

Art. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, etc.).*
(En milliers de francs.)

Verhoging te wijten aan het in gebruik nemen van de lokalen van de Priorij terzelfder tijd als deze van het domein van het Hertogin-nedal.

Art. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, enz.).*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	4 500	4 400	4 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

La majoration de 100 000 francs résulte de l'augmentation du prix des produits et services.

De verhoging van 100 000 frank is te wijten aan de stijging van de prijzen van de produkten en diensten.

Art. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	150	500	100	Specifieke aankopen (civiel) 123

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 12.24. — *Fonds secrets.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.24. — *Geheime fondsen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	400	300	300	Specifieke aankopen (civiel) 123

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	700	700	700	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	6 500	6 450 (751)	5 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 50 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1968.

Vermeerdering met 50 000 frank, ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	800	1 150	1 150	Specifieke aankopen (civiel) 123

Art. 12.28. — *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	—	1 250	500	Specifieke aankopen (civiel) 123

Dépenses imputées en 1968 à charge de l'article 12.20.

Uitgaven in 1968 aangerekend ten laste van artikel 12.20.

Art. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	19 300	17 800	18 500	Specifieke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 1 500 000 francs résultant de la prise en charge par cet article de dépenses qui, jusqu'au 31 décembre 1967, entraient dans le cadre des indemnités d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.

Verhoging met 1 500 000 frank voortvloeiend uit het ten laste nemen door dit artikel van uitgaven die tot 31 december 1967 begrepen waren in het kader der installatievergoedingen van de personeelsleden van de carrière van de Buitenlandse Dienst.

Art. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	2 500	3 000	—	Specifieke aankopen (civiel) 123

Réduction consécutive à la régression du nombre des bénéficiaires.

Vermindering ten gevolge van de terugloop van het aantal rechthebbenden.

Art. 12.31. — *Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en Club Européen (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Forfaitaire bijdrage in de inrichtingskosten van het Sint-Anna-domein met het oog op zijn omvorming tot Europese Club (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	—	—	2 650	Specifieke aankopen (civiel) 123

Art. 12.32. — *Créances arriérées des années antérieures relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'année à laquelle elles se rapportent (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.32. — *Achterstallige schuldvorderingen van vroegere jaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het jaar waarop ze betrekking hebben (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	—	6 400	10 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Dépenses imputées en 1968 à charge de l'article 12.20.

Uitgaven in 1968 aangerekend ten laste van artikel 12.20.

Art. 12.33. — *Frais de fonctionnement du Comité d'accueil du Shape en Belgique (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Werkingskosten van het Onthaalcomité van de Shape in België (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	—	300	—	Specifieke aankopen (civiel) 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En milliers de francs.)

HOODSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Alterhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages.	250	550	250	Andere overdrachten aan gezinnen. 33.61

Diminution de 300 000 francs résultant du fait qu'il a fallu prévoir, en 1967, les crédits nécessaires à l'indemnisation des dommages corporels aux victimes d'un accident de roulage.

Vermindering met 300 000 frank voortspruitend uit het feit dat in 1967 de nodige kredieten moesten uitgetrokken worden voor de schadevergoeding voor lichamelijke letsels aan de slachtoffers van een verkeersongeval.

Art. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages.	3 100	3 000	3 000	Sociale steun aan gezinnen. 33.11

Augmentation de 100 000 francs consécutive à l'ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Verhoging met 100 000 frank ingevolge de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle (y compris les dépenses des années antérieures).*

1. Subsidies à des professeurs, artistes, conférenciers, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	550	400	325	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.31 voor culturele doeleinden.

Ce crédit couvre les dépenses afférentes aux prestations à l'étranger d'artistes et de conférenciers belges. L'augmentation de 150 000 francs est nécessaire en vue d'activer la politique d'expansion culturelle à l'étranger.

2. Subventions diverses à accorder éventuellement.

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voordracht, de documentatie en de culturele expansie (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz. die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.

(In duizendtallen frank.)

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de prestaties in het buitenland van Belgische kunstenaars en voordrachtgevers. De verhoging van 150 000 frank is noodzakelijk voor de aanwakking van de politiek van culturele expansie in het buitenland.

2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	950	700	600	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.31 voor culturele doeleinden.

Ce crédit doit permettre l'organisation de manifestations culturelles (concerts, expositions, projections de films, etc.) destinées à assurer une certaine présence belge à l'étranger.

Dit krediet moet de organisatie mogelijk maken van culturele manifestaties (concerten, tentoonstellingen, filmvertoningen, enz.) bestemd om een zekere aanwezigheid van België in het buitenland te verzekeren.

Art. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	178 000	225 900	510 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 33.61

La diminution des crédits, par rapport à 1967, s'élève à 47 900 000 francs. Cette régression des dépenses est normale et correspond aux dispositions des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964. Elle résulte principalement de la diminution des avantages financiers dans le chef des agents sous statut comptant trois ou quinze ans de carrière. Chaque année, en effet, certains d'entre eux perdent le bénéfice de l'indemnité d'attente qui n'est payée que pendant une durée égale à celle de la carrière qu'ils ont accomplie avec un maximum de six ans; d'autres atteignent la carrière fictive de quinze ans et obtiennent la pension de retraite à l'intervention du Département des Finances.

De vermindering ten opzichte van 1967 bedraagt 47 900 000 frank. Deze vermindering der uitgaven is normaal en beantwoordt aan de beschikkingen van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964. Zij vloeit hoofdzakelijk voort uit de vermindering der financiële voordelen in hoofdte van de agenten onder statut wier loopbaan drie of vijftien jaar bereikt. Inderdaad, ieder jaar verliezen sommigen onder hen het voordeel van het wachtgeld dat slechts wordt betaald gedurende een tijd gelijk aan de duur van de loopbaan die ze volbracht hebben met een maximum van zes jaar; diegenen, wier fictieve loopbaan vijftien jaar bereikt, ontvangen een rustpensioen door bemiddeling van het Ministerie van Financiën.

Art. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijfsheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	600	600	351	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 33.61

Statu quo.

Status-quo.

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à l'O.N.S.S. à titre de contribution du Trésor, d'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.

Art. 33.06. — *Emigration et reclassement des colons*
(y compris les frais de voyage).
(En milliers de francs.)

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de storting aan de R.M.Z. als bijdrage van de Schatkist, van een bedrag dat gelijk is aan de persoonlijke bijdragen van de rechthebbenden van dit besluit krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962.

Art. 33.06. — *Emigratie en herklassering van de kolonisten*
(met inbegrip der reiskosten).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	3 000	2 125	2 125	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 33.61

Augmentation de 875 000 francs consécutive à l'ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1968.

Vermeerdering met 875 000 frank ingevolge de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968.

Art. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages	1 000	1 000	—	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*
(En milliers de francs.)

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	292 695	288 289	200 031	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

DECOMPOSITION.

SAMENSTELLING.

34.01.1: Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers: 975 000 francs.
Siège établi à Bruxelles.

34.01.1: Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publikatie der Toltarieven: 975 000 frank.
Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.2: Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux): 18 800 000 francs.
Siège établi à Bruxelles.

34.01.2: Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux): 18 800 000 frank.
Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3: Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière: 820 000 francs.
Siège établi à Bruxelles.

34.01.3: Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking: 820 000 frank.
Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.4: Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne: 250 000 000 de francs.
Siège établi à Bruxelles.

34.01.4: Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap: 250 000 000 frank.
Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. — Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

N.B. — Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.5: Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord: 22 100 000 francs.
Siège établi à Evreux.

34.01.5: Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag: 22 100 000 frank.
Zetel gevestigd te Evreux.

Art. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*
(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1 850	1 850	1 850	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*
(En milliers de francs.)

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	136 384	125 100	116 469	Internationale instellingen in het buitenland. 342

DECOMPOSITION.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce Extérieur.

34.03.1 : Quote-part dans le budget du Bureau International de la Cour permanente d'Arbitrage : 40 000 francs.

Siège établi à La Haye.

*34.03.2 : Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1 353 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3 : Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 62 250 000 francs.

Siège établi à New-York.

*34.03.4 : Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce : 5 000 000 de francs.

Siège établi à Genève.

34.03.5 : Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 10 780 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.6 : Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 9 500 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.7 : Quote-part dans le budget administratif du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 3 630 000 francs.

Siège établi à Genève.

*34.03.8 : Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 31 500 000 francs.

Siège établi à Paris.

*34.03.9 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : 150 000 francs.

Siège établi à Londres.

*34.03.10 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 64 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.11 : Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 175 000 francs.

Siège établi à La Haye.

*34.03.12 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 166 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.13 : Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique : 5 500 000 francs.

Siège établi à Vienne.

*34.03.14 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 28 000 francs.

Siège établi à Madrid.

*34.03.15 : Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 190 000 francs.

Siège établi à New-York.

SAMENSTELLING.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.1 : Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 40 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

*34.03.2 : Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 1 353 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3 : Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 62 250 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.4 : Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Tollarieven en Handel : 5 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.5 : Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 10 780 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.6 : Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 9 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.7 : Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) : 3 630 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

*34.03.8 : Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 31 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

*34.03.9 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : 150 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.10 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 64 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.11 : Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 175 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

*34.03.12 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 166 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13 : Aandeel in de begroting van het Internationale Agentschap der Atoomkracht : 5 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Wenen.

*34.03.14 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 28 000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

*34.03.15 : Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.16: Quote-part dans le budget du Groupe d'Etude sur le Café: 700 000 francs.

Siège établi à Washington.

*34.03.17: Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton: 174 000 francs.

Siège établi à Washington.

*34.03.18: Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc: 84 000 francs.

Siège établi à Londres.

*34.03.19: Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin: 100 000 francs.

Siège établi à Paris.

34.03.20: Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes: 5 000 000 de francs.

Art. 34.04. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

(En milliers de francs.)

*34.03.16: Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Koffie: 700 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.17: Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen: 174 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.18: Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor Studie van de Rubber: 84 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.19: Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn: 100 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.20: Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budget-tair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

Het juiste bedrag van deze bijdragen wordt slechts vastgesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze organismen voorgelegd: 5 000 000 frank.

Art. 34.04. — *Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 750	1 750	1 500	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.05. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	12 000	10 000	10 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Etant donné l'œuvre hautement humanitaire du Fonds International de Secours à l'Enfance et le montant substantiel des achats effectués par cet organisme en Belgique, il est proposé de majorer la contribution belge à partir de 1968.

Gezien het hoogstaand humanitaire werk van het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid en het aanzienlijk bedrag der aankopen in België gedaan door dit organisme, stelt men voor de Belgische bijdrage vanaf 1968 te verhogen.

Art. 34.06. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.06. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	10 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700	700	700	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.08. — *Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.08. — *Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politie-macht in Cyprus.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	5 000	11 000	12 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.09. — *Don aux victimes de la Turquie (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.09. — *Gift aan de slachtoffers van Turkije (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	—	1 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.10. — *Don aux sinistrés d'Italie (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.10. — *Gift aan de geteisterden van Italië (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	1 000	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.11. — *Don aux réfugiés du Tiers-Monde (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.11. — *Gift aan de vluchtelingen van de Derde-Wereld (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	500 ⁽²⁾	500 ⁽¹⁾	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres.)

(En milliers de francs.)

Art. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	3 000	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Conformément à sa tradition de solidarité internationale, la Belgique est amenée, chaque année, à intervenir en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations et autres cataclysmes. Il est proposé, en prévision de telles éventualités, d'inscrire un crédit provisionnel de 3 000 000 de francs.

In overeenstemming met haar traditie van internationale solidariteit, is België, ieder jaar, verplicht hulp te verlenen aan vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen en andere rampen. Er wordt voorgesteld, met het oog op deze eventualiteit, een provisioneel krediet van 3 000 000 frank uit te trekken.

(1) Avance de Trésorerie ordonnée en 1966 et à régulariser par le crédit correspondant de 1967.

(2) Crédit devant permettre la régularisation de la susdite dépense.

(1) Schatkistvoorschot in 1966 geordonneerd en te regulariseren ten laste van het overeenstemmend krediet van 1967.

(2) Krediet dat moet toelaten hogervermelde uitgaven te regulariseren.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

*Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

*Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	158 174	148 535	144 795	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

L'augmentation de 9 639 000 francs résulte en ordre principal de la majoration :

- des rémunérations, charges sociales et indemnités, notamment en raison du relèvement des barèmes et de la hausse de l'indice des prix de détail;
- de la prévision relative aux loyers, ensuite de l'entrée en vigueur, à partir du 1^{er} avril 1967, des nouveaux baux de location des bureaux;
- des contrats d'entretien et des charges communes de l'immeuble loué et de l'extension des locaux de l'Office;
- des tarifs postaux et des frais de téléphone, télégraphe et télex;
- de la prévision relative aux dépenses à effectuer dans le cadre des foires et expositions commerciales à l'étranger.

Le budget de l'Office est annexé au présent document.

*Art. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

(En milliers de francs.)

De vermeerdering met 9 639 000 frank vloeit voornamelijk voort uit de verhoging :

- der bezoldigingen, sociale lasten en vergoedingen, uit hoofde namelijk van de verhoging der barema's en de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;
- van de raming betreffende de huurprijzen, ingevolge het van kracht worden, vanaf 1 april 1967, van de nieuwe huurcontracten der bureaus;
- der onderhoudscontracten en der gemene lasten van het gehuurde gebouw en de uitbreiding der lokalen van de Dienst;
- der posttarieven en der telefoon-, telegraaf- en telexkosten;
- van de raming betreffende de uitgaven die moeten worden gedaan in het kader der handelsbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.

De begroting van de Dienst is in bijlage bij dit document gepubliceerd.

*Art. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	52 000	47 000	40 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.03. — *Subside à l'Institut belge de l'Information (I.N.B.E.L.).*

(En milliers de francs.)

Art. 41.03. — *Toelage aan het Belgische Voorlichtingsinstituut (I.N.B.E.L.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	17 500	16 500	16 500	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	2 300	2 300	2 300	Aankoop ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

Art. 74.02. --- *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.02. --- *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	4 920	4 620	4 620	Aankoop ander materieel 742

Dans le cadre du programme d'équipement de nos postes diplomatiques et consulaires en appareils cryptographiques et autres, il s'indique de prévoir à cette position budgétaire une augmentation de l'ordre de 300 000 francs.

In het kader van het uitrustingsprogramma in toestellen voor cryptografie en andere van onze diplomatieke en consulaire posten moet er op deze begrotingspost een vermeerdering met 300 000 frank voorzien worden.

Art. 74.03. --- *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.03. --- *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	27 950	23 950	24 400	Aankoop ander materieel 742

L'augmentation de 4 000 000 de francs se décompose comme suit :

- 1 000 000 de francs : Crédit devant permettre au Département de poursuivre l'application de sa politique générale en matière d'aménagement des résidences et chancelleries et de faire face aux dépenses nouvelles découlant du remplacement des tableaux des musées.
- 3 000 000 de francs : Crédit destiné à l'achat de mobilier et de matériel divers pour l'aménagement du château de Stuyvenberg.

De vermeerdering met 4 000 000 frank wordt als volgt verdeeld :

- 1 000 000 frank : Krediet dat het Departement moet toelaten de uitvoering van zijn algemene politiek inzake bemeubeling der residenties en kanselarijen voort te zetten en het hoofd te bieden aan de nieuwe uitgaven die het gevolg zijn van de vervanging der schilderijen van museas.
- 3 000 000 frank : Krediet bestemd voor de aankoop van meubilair en allerhande materieel voor de inrichting van het Stuyvenberg-kasteel.

Art. 74.04. --- *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. --- *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. ...	2 750	1 650	1 850	Aankoop vervoermaterieel 741

DECOMPOSITION.

Ministres et Cabinets	F	600 000
Administration centrale		150 000
Postes diplomatiques, etc.		2 000 000
Total	F	2 750 000

L'augmentation de 1 100 000 francs résulte :

- 1° de la nécessité de pourvoir au remplacement d'un certain nombre de véhicules qui ont été mis en service pendant la période de 1960 à 1963 et utilisés, notamment, sur le territoire africain dans des conditions très difficiles (950 000 francs);
- 2° du rajustement aux besoins présumés de l'année 1968, du crédit prévu pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux Ministres et Cabinets (150 000 francs).

SAMENSTELLING.

Ministers en Kabinetten	F	600 000
Hoofdbestuur		150 000
Diplomatieke posten, enz.		2 000 000
Totaal	F	2 750 000

De vermeerdering met 1 100 000 frank spruit voort :

- 1° uit de noodzakelijkheid te voorzien in de vervanging van een aantal voertuigen die gedurende de periode van 1960 tot 1963 in dienst werden gesteld en, onder meer, gebruikt op het Afrikaanse grondgebied in zeer moeilijke omstandigheden (950 000 frank).
- 2° uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1968 van het krediet uitgetrokken voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de Ministers en de Kabinetten (150 000 frank).

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Office de la Coopération au Développement.

(En milliers de francs.)

SECTIE II.

Technische Bijstand.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i>	27 290	23 890	23 190	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :		(3)		waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	1 930	1 740	1 236	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	370	350	245	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvriers	—	—	—	— werkliedenkas.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	19 046	16 004	13 568	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 031	1 409	4 078	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutement autorisé	497	—	—	Toegelaten aanwerving.
Transferts	127	2 400	2 416	Overplaatsingen.
Majoration index	4 883	3 422	2 753	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	300	300	70	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	276	270	250	Haard- en standplaatstoeelagen.
Majoration index	130	85	55	Verhoging index.
Totaux	27 290	23 890	23 190	Totalen.
		(3)		
112 <i>Allocations directes :</i>	2 408	2 439	1 942	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	705	626	450	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 310	1 495	1 272	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60	60	40	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	20	20	20	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	5	5	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	303	233	160	Verhoging index.
Totaux	2 408	2 439	1 942	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	550	447	270	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	30 248	26 776	25 402	Algemene totalen.
		(3)		

La majoration de 3 472 000 francs résulte en ordre principal :

- de l'augmentation de l'indice des prix de détail;
- de la régularisation d'agents conformément à l'arrêté royal du 9 avril 1965 portant des mesures temporaires en faveur de certains agents des services publics.

De verhoging met 3 472 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;
- de regularisatie van personeelsleden overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 april 1965 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de Rijksbesturen.

Art. 11.04. - *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	375	375 (41)	365	Eigenlijk loon 111

DECOMPOSITION.

1. Indemnité allouée à la secrétaire du Secrétaire général F	12 000
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	75 000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires	288 000
Total F	375 000

SAMENSTELLING.

1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal F	12 000
2. Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleiders	75 000
3. Vergoedingen voor bijzondere prestaties	288 000
Totaal F	375 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 425	2 725	1 700	Algemene werkingskosten 121

DECOMPOSITION.

a) Honoraires des avocats F	25 000
b) Jetons de présence, frais de route des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	300 000
c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration	3 350 000
d) Autres prestations de tiers	750 000
Total F	4 425 000

SAMENSTELLING.

a) Erelonen van advocaten F	25 000
b) Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	300 000
c) Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	3 350 000
d) Andere prestaties van derden	750 000
Totaal F	4 425 000

Le supplément de crédit accusé par l'article 12.01 s'élève à 1 700 000 francs par rapport à la prévision de l'année 1967 ajustée. Il résulte de la nécessité de prévoir un recours complémentaire à des experts étrangers à l'administration en vue de la réalisation des programmes de formation des candidats et du personnel de la coopération au développement, ainsi que de l'application du nouveau statut du personnel.

Le crédit prévu à l'article 12.01 est influencé par l'index.

De verhoging op artikel 12.01 bedraagt 1 700 000 frank ten opzichte van de aangepaste voorziening voor het jaar 1967. Zij spruit voort uit de noodzaak een aanvullend beroep te doen op deskundigen buiten de administratie met het oog op de verwezenlijking van de opleidingsprogramma's voor de kandidaten en het personeel van de ontwikkelings-samenwerking benevens uit de toepassing van het nieuw statuut van het personeel.

Het in artikel 12.01 uitgetrokken krediet wordt door het indexcijfer beïnvloed.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 162	2 000	1 935	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et de terrains (passé au 12.13 à partir de l'année 1968).	—	12	12	Huur voor gebouwen en gronden 122 (wordt van het jaar 1968 af op art. 12.13 uitgetrokken).
Totaux	2 162	2 012	1 947	Totalen.

DECOMPOSITION.

a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage F	462 000
b) Gaz et électricité	259 000
c) Affranchissement de la correspondance	518 000
d) Téléphones et télégrammes	718 000
e) Transports	205 000
f) Loyer	—
Total F	2 162 000

Le supplément de crédit de 160 000 francs à l'article 12.02 résulte d'une part, de l'augmentation de la consommation et du coût du gaz et de l'électricité pour les immeubles loués par l'O.C.D. (55, avenue de la Toison d'Or à Bruxelles 6 et 16-18, Jezusstraat à Anvers), des frais d'entretien de l'immeuble sis 183, avenue Louise à Bruxelles 5 et, d'autre part, de l'augmentation du trafic des correspondances et de l'adaptation de l'index (+2,5 %).

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

SAMENSTELLING.

a) Water, stoom en gebeurlijk verwarming F	462 000
b) Gas en elektriciteit	259 000
c) Frankering van brieven	518 000
d) Telefoon en telegrammen	718 000
e) Vervoer	205 000
f) Huur	—
Totaal F	2 162 000

De kredietverhoging van 160 000 frank op artikel 12.02 is enerzijds te wijten aan de verhoging van het verbruik en van de kostprijs van gas en elektriciteit in de gebouwen gehuurd door de D.O.S. (Gulden Vlieslaan, 55 te Brussel 6 en Jezusstraat, 16-18 te Antwerpen) en van de onderhoudskosten van het gebouw gelegen Louisalaan, 183 te Brussel 5 en, anderzijds, van de toename van de briefwisseling en de aanpassing aan het indexcijfer (+2,5 %).

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 194	7 206 (156)	7 049	Algemene werkingskosten 121

DECOMPOSITION.

a) Locaux, mobilier, matériel : entretien F	2 128 000
b) Fournitures de bureau	700 000
c) Reliures	40 000
d) Journaux, publications : achats et abonnements ...	240 000
e) Achat d'ouvrages, etc.	340 000
f) Location de biens mobiliers	2 886 000
g) Publications effectuées par le Département	860 000
Total F	7 194 000

La diminution de 12 000 francs par rapport à la prévision de l'année 1967 provient de la réduction dans les frais d'entretien des locaux ainsi que dans le renouvellement du mobilier et du matériel (12.03, a ci-dessus).

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

SAMENSTELLING.

a) Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud F	2 128 000
b) Kantoorbenodigdheden	700 000
c) Inbindingen	40 000
d) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnements.	240 000
e) Aankoop van boeken, enz.	340 000
f) Huur van roerende goederen	2 886 000
g) Publikaties door het Departement	860 000
Totaal F	7 194 000

De vermindering met 12 000 frank ten overstaan van de voorzieningen voor het jaar 1967 vloeit voort uit de vermindering van de onderhoudskosten der lokalen benevens uit de vernieuwing van het meubilair en het materieel (12.03, a voornoemd).

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300	300	300	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	515	600 (62)	600	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.07. — *Habillemeut fourni à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.07. *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30	30	30	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10	9	9	Algemene werkingskosten 121

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121. Dépenses générales de fonctionnement.	154	115	106	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 39 000 francs à l'article 12.09 par rapport à la prévision de 1967 provient de l'augmentation de la main-d'œuvre et du coût des produits ainsi que de l'adaptation à l'index.

De kredietverhoging van 39 000 frank op artikel 12.09 ten overstaan van de voorzieningen 1967 vloeit voort uit de verhoging van het arbeidsloon en van de kostprijs der produkten benevens van de aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports, afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 250	3 750 (49)	1 837	Algemene werkingskosten 121

La réduction de 500 000 francs par rapport à la prévision de 1967 résulte de la diminution du programme des missions prévues pour 1968.

De vermindering met 500 000 frank ten overstaan van de voorzieningen 1967 vloeit voort uit het inkrimpen van het programma der zendingen voor 1968.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30	30	30	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 480	5 346	5 311	Algemene werkingskosten 121

Transfert de la Section I, article 12.02.

L'augmentation de 134 000 francs par rapport à l'estimation de 1967, provient de l'augmentation de l'index.

Le crédit prévu pour 1968 couvre la location — ainsi que l'ensemble des charges y afférentes — des immeubles ci-après loués par l'O.C.D. :

- a) 55, avenue de la Toison d'Or à Bruxelles 6;
- b) 16-18, Jezusstraat à Anvers (Bureau des expéditions).

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Transfert van de Sectie I, artikel 12.02.

De verhoging van 134 000 frank ten overstaan van de raming voor 1967 vloeit voort uit de verhoging van het indexcijfer.

Het voor 1968 ingeschreven krediet dekt de huur — benevens het geheel der hier op slaande lasten — van navermelde door de D.O.S. gehuurde onroerende goederen :

- a) Gulden Vleslaan, 55, Brussel 6;
- a) Jezusstraat, 16-18, Antwerpen (Verzendingskantoor).

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350	350	341	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	40	40	40	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.21. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	5 000	5 125	7 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Le nombre de bénéficiaires à l'aide médicale précitée diminue d'année en année.

Het aantal begunstigten, van voornoemde geneeskundige bijstand, vermindert van jaar tot jaar.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subside à l'« Association des Vétérans coloniaux » et au « Home de Genval ».*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.12 Aide sociale à des institutions	300	300	300	Sociale steun aan instellingen 33.12

Statu quo.

Art. 33.02. — *Subside à l'A.S.B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux » (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelage aan de « Vereniging der Koloniale Veteranen » en aan het « Tehuis te Genval ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.12 Aide sociale à des institutions	300	300	300	Sociale steun aan instellingen 33.12

Status-quo.

Art. 33.02. — *Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonials » (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.12 Aide sociale à des institutions	—	200	200	Sociale steun aan instellingen 33.12

Art. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et étudiants.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1 000	1 000	1 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.31 voor culturele doeleinden.

Statu quo.

Art. 33.04. — *Allocations pour frais d'études en vue de reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda ou du Burundi (y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroeps-herklassering van uit Kongo, Rwanda of Burundi teruggekeerde personen (inbegrepen de voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schooltrimesters verschuldigde toelagetranches).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1 000	2 000	2 500	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.31 voor culturele doeleinden.

Les demandes d'allocations diminuent d'année en année. C'est la raison pour laquelle une réduction de 1 000 000 de francs par rapport à la prévision de 1967 a été opérée.

L'ajoute au libellé devra permettre la régularisation en cours d'année d'une tranche d'allocation (4 000 francs) qui reste due à un bénéficiaire pour le premier trimestre de l'année scolaire 1966-1967 et qui n'a pu être liquidée par suite d'épuisement du crédit prévu pour l'année 1966. Elle permettra en outre de verser les allocations dues pour le premier trimestre de l'année 1967-1968 dans l'éventualité où les crédits prévus pour l'année 1967 seraient épuisés.

Art. 33.05. — *Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

De aanvragen om toelagen verminderen van jaar tot jaar. Daarom werd een vermindering met 1 000 000 frank ten overstaan van de voorzieningen 1967 doorgevoerd.

De aanvullende tekst zal toelaten in de loop van het jaar over te gaan tot de uitbetaling van een toelage-tranche (4 000 frank) die verschuldigd blijft aan een bursaal voor het eerste kwartaal van het schooljaar 1966-1967 en die hem niet kon worden uitbetaald wegens uitputting van het voor het jaar 1966 uitgetrokken krediet. Hij zal tevens toelaten de toelagen uit te betalen voor het eerste kwartaal van het schooljaar 1967-1968, in het geval de kredieten voorzien voor het jaar 1967 uitgeput zullen zijn.

Art. 33.05. — *Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.32 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles.	—	250	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden. 33.32

Aucune infirmière religieuse n'ayant demandé à bénéficier, en 1967, des allocations pour frais d'études, il a été jugé inutile de maintenir un crédit quelconque à l'article 33.05 pour 1968.

Art. 33.06. — *Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer.*

(En milliers de francs.)

Aangezien geen enkele religieuze verpleegster in 1967 vroeg om van de toelagen voor studiekosten te genieten, werd het onnodig geacht, gelijk welk krediet op artikel 33.05, voor 1968, in te schrijven.

Art. 33.06. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de overzeese gebieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.62 Autres transferts de revenus à des institutions.	100	150	100	Andere inkomensoverdrachten aan 33.62 instellingen.

Limitation des dépenses de l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer en fonction de ses recettes réelles.

Bepierking van de uitgaven van de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de overzeese gebieden in functie van haar werkelijke ontvangsten.

Art. 33.07. — *Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique Latine y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Selectieve emigratie in samenwerking met het I.C.E.M. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns-Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor Belgische kinderen der samenwerkende vennoten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.	7 180	4 875 (262)	3 875	Andere inkomensoverdrachten aan 33.61 gezinnen.

L'augmentation de 2 305 000 francs par rapport à la prévision de 1967 se répartit comme suit :

a) 305 000 francs destinés à l'adaptation à l'index (122,5 % à partir du 1^{er} janvier 1968) des traitements des techniciens en fonction à la S.C.A.B.B. (Botucatu, Brésil) (et charges sociales);

b) 2 000 000 de francs au titre de contribution supplémentaire au programme d'émigration sélective vers l'Amérique Latine mis sur pied par le C.I.M.E., organisme international dont la Belgique est membre.

L'émigration sélective s'effectue en relation avec l'Office de la Coopération au Développement. A cet effet, un bureau mixte O.C.D.-C.I.M.E. — financé par le C.I.M.E. — fonctionne à Bruxelles.

Cette émigration sélective comporte deux volets :

1. Répondre aux besoins des universités des pays d'Amérique Latine en matière de personnel enseignant.

Le recrutement de ce personnel hautement qualifié s'effectue par l'intermédiaire du bureau O.C.D.-C.I.M.E. à la suite d'un accord intervenu entre les quatre universités belges. Celles-ci se sont, en effet, engagées à satisfaire, dans la mesure du possible, aux demandes de professeurs formulées par les universités latino-américaines.

2. Le recrutement des experts et des techniciens demandés par les gouvernements sud-américains.

Dans cette activité, il convient de mentionner spécialement la collaboration qui s'est instaurée entre le bureau O.C.D.-C.I.M.E. et l'Administration de l'Office National Belge de l'Emploi. L'O.N.E.M. dispose d'un spécialiste du C.I.M.E. pour la sélection des candidatures.

En 1967, une quarantaine de professeurs d'universités, d'experts et de techniciens belges — accompagnés de leurs familles — sont partis pour l'Amérique Latine par le canal du bureau O.C.D.-C.I.M.E.

Rôle du C.I.M.E. dans le domaine de l'émigration sélective.

1. Dans chaque pays d'Amérique latine, le C.I.M.E. a un représentant. Celui-ci, en collaboration avec les gouvernements des pays précités, établit leurs besoins en experts.

Ces besoins sont transmis au bureau O.C.D.-C.I.M.E. à Bruxelles. Ce dernier prospecte les milieux intéressés par ces offres d'emplois.

Les candidats retenus après sélection obtiennent un contrat établi par les pays demandeurs.

Leur traitement est fixé sur la base de celui dont bénéficient les nationaux de ces pays.

De verhoging met 2 305 000 frank ten overstaan van de voorzieningen voor 1967 is als volgt onderverdeeld :

a) 305 000 frank bestemd voor de aanpassing aan het indexcijfer (122,5 % van 1 januari 1968 af) der wedden van de technici in functie bij de S.C.A.B.B. (Botucatu, Brazilië) (en sociale lasten);

b) 2 000 000 frank als aanvullende bijdrage in het programma voor Selectieve emigratie naar Latijns-Amerika, opgesteld door I.C.E.L., internationaal organisme waarvan België lid is.

De selectieve emigratie geschiedt in samenwerking met de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking. Een gemeenschappelijk kantoor D.O.S.-I.C.E.L., gefinancierd door I.C.E.L., is bedrijvig te Brussel.

Deze selectieve emigratie behelst twee delen :

1. Voldoen aan de behoeften der universiteiten van Latijns-Amerika inzake onderwijzend personeel.

De aanwerving van dit hooggeschoold personeel geschiedt door tussenkomst van het D.O.S.-I.C.E.L.-kantoor, dit ten gevolge van een tussen de vier Belgische Universiteiten afgesloten overeenkomst. Laatstgenoemden verboden zich inderdaad, binnen de perken van het mogelijke, aan de door de Latijnsamerikaanse universiteiten gedane aanvragen, voor professors, te voldoen.

2. De aanwerving van de door de Zuidamerikaanse regeringen gevraagde deskundigen en technici.

Wat deze activiteit betreft dient bijzonder de aandacht gevestigd op de samenwerking tussen het D.O.S.-I.C.E.L. kantoor en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De R.A. beschikt over een I.C.E.L.-specialist voor de keuze der candidaturen.

In 1967 vertrokken, langs het D.O.S.-I.C.E.L. kantoor om, een veertigtal Belgische universiteitsprofessoren, deskundigen en technici — vergezeld van hun gezin — naar Latijns-Amerika.

Rol van I.C.E.L. in het domein van de selectieve emigratie.

1. I.C.E.L. heeft een vertegenwoordiger in elk land van Latijns-Amerika. In samenwerking met de regeringen van voornoemde landen stelt hij hun behoeften aan deskundigen vast.

Deze behoeften worden aan het D.O.S.-I.C.E.L. kantoor te Brussel medegedeeld. Dit laatste prospecteert de belanghebbende middens door plaatsaanbiedingen.

De geselecteerde aangehouden kandidaten krijgen een door het aanvragende land opgesteld contract.

Hun wedde wordt vastgesteld op grondslag van de wedde die de burgers van deze landen ontvangen.

Afin de permettre aux professeurs d'universités, experts et techniciens d'obtenir un traitement en rapport avec leurs qualifications, le C.I.M.E. a créé un « Adjustment Fund ».

Les fonds dont dispose le C.I.M.E. proviennent notamment des sources ci-après :

a) pour l'alimentation de son budget relatif aux programmes à destination de l'Amérique latine :

	En francs belges
— U.S.A.	45 000 000
— R.F.A.	10 500 000
— Italie	5 750 000
— Pays-Bas	5 000 000
— Espagne	1 500 000

b) pour l'alimentation de l'« Adjustment Fund » :

	En francs belges
— R.F.A.	2 000 000
— Pays-Bas	1 000 000
— Espagne	1 500 000

Remarque. — Les chiffres ci-dessus sont extraits du rapport du C.I.M.E.-Genève. Exprimés en dollars U.S.A., ils ont été convertis en francs belges.

En ce qui concerne la Belgique, il a été jugé nécessaire d'intervenir à concurrence de 2 000 000 de francs belges soit :

- 1 000 000 de francs au titre de contribution au budget dont question au littéra a ci-avant;
- 1 000 000 de francs pour payer les compléments de traitements dont question plus haut.

Il convient cependant de préciser que cette contribution doit servir exclusivement pour la réalisation de projets belges.

2. Le C.I.M.E. organise les voyages des professeurs, experts et techniciens — ainsi que de leur famille — vers leurs pays de destination. Le Gouvernement belge n'intervient qu'à concurrence de 3 000 francs belges par personne quel que soit le coût du transport, le C.I.M.E. prenant la différence à sa charge.

De même qu'en 1967, un crédit de 350 000 francs belges a été inscrit à cet effet à l'article 33.07 de la section II — Assistance Technique, du budget ordinaire 1968.

Notre participation à l'aide technique instituée par le C.I.M.E. est susceptible de renforcer d'une manière appréciable et, il faut le dire, peu onéreuse, notre présence dans les programmes élaborés en faveur des pays de l'Amérique Latine.

Il faut encore souligner qu'indépendamment des activités qui ont déjà été décrites, le C.I.M.E. réalise sur place l'étude de certains projets de développement auxquels la Belgique a intérêt, sur le plan économique et industriel, à être associée.

Art. 33.08. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1965	1967	1966	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages	—	—	500	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	31 250	31 250	31 250	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Ten einde aan de universiteitsprofessoren, deskundigen en technici de mogelijkheid te verschaffen een wedde te ontvangen in verhouding met hun scholing heeft I.C.E.L. een « Adjustment Fund » ingesteld.

De fondsen waarover I.C.E.L. beschikt komen in 't bijzonder van volgende bronnen voort :

a) voor het spijzen van haar begroting in verband met de programma's bestemd voor Latijns-Amerika :

	In Belgische franken
— U.S.A.	45 000 000
— D.B.R.	10 500 000
— Italië	5 750 000
— Nederland	5 000 000
— Spanje	1 500 000

b) voor het spijzen van het « Adjustment Fund » :

	In Belgische franken
— D.B.R.	2 000 000
— Nederland	1 000 000
— Spanje	1 500 000

Opmerking. — Voorvoemde cijfers zijn vermeld in het verslag I.C.E.L.-Genève. Opgegeven in U.S.A. dollars werden zij in Belgische munt omgerekend.

Wat België betreft, werd het nodig geoordeeld bij te dragen ten belope van 2 000 000 Belgische frank, 't zij :

- 1 000 000 frank als bijdrage in de begroting waarvan sprake in littera a voornoemd;
- 1 000 000 frank om de weddebijslagen, waarvan hierboven sprake, te betalen.

Het past nochtans nader te bepalen dat deze bijdrage uitsluitend moet dienen voor de verwezenlijking van Belgische projecten.

2. I.C.E.L. richt de reizen van de professors, deskundigen en technici — benevens van hun gezin — naar hun land van bestemming in. De Belgische Regering draagt slechts bij ten belope van 3 000 Belgische frank per persoon, welke ook de kostprijs van het vervoer weze; I.C.E.L. neemt het verschil voor haar rekening.

Evenals in 1967 werd een krediet van 350 000 Belgische frank hiervoor ingeschreven in artikel 33.07 van sectie II — Technische Bijstand, van de gewone begroting 1968.

Onze deelname in de door I.C.E.L. ingestelde technische hulp kan op een noemenswaardige wijze en, dit dient vermeld, weinig kostende wijze, onze aanwezigheid versterken in de ten voordele van de landen van Latijns-Amerika uitgewerkte programma's.

Tevens dient vermeld dat onafhankelijk van de reeds beschreven werkzaamheden, I.C.E.L. ter plaatse de studie doet van zekere ontwikkelingsprojecten waarbij België alle belang heeft, op economisch en nijverheidsvlak, betrokken te zijn.

Art. 33.08. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1965	1967	1966	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages	—	—	500	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdrage in de financiering van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	31 250	31 250	31 250	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Status-quo.

Art. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	10 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. — *Campagne contre la faim dans le monde.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.03. — *Strijd tegen de honger in de wereld.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 200	1 200	1 200	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.04. — *Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.04. — *Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	2 500	2 500	2 500	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. — *Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.05. — *Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en Technische Vervolmaking te Turijn.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 000	2 000	2 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Eu égard au caractère de pure subside de la subvention belge en faveur du Centre précité, cette subvention a été réduite de 1 000 000 de francs par rapport à la prévision de 1967.

Uit hoofde van het werkelijke toelagekarakter van de Belgische toelage ten gunste van voornoemd Centrum werd deze toelage met 1 000 000 frank verminderd ten overstaan van de voorzieningen voor 1967.

Art. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	35 000	30 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Aucun crédit n'a été prévu pour 1968 à l'article 34.06. Les dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique seront prises en charge en 1968, à titre exceptionnel, et à concurrence de

Voor 1968 werd geen enkel krediet uitgetrokken op artikel 34.06. De uitgaven in verband met de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van de internationale organisaties zullen in 1968, ganz uitzonderlijk, en ten

45 000 000 de francs par l'article 660.3.A du titre IV Section particulière (soit une augmentation de 10 000 000 de francs par rapport à la prévision de 1967, budget ordinaire).

L'intensification de ce programme répond au désir du Gouvernement de renforcer la coopération multilatérale au profit des pays en voie de développement.

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel et à la coopération technique militaire* (y compris les dépenses des années antérieures, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel et de celles relatives à la coopération technique militaire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1 000 000	11 067 706 (5 907)	978 194	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

L'effectif actuel du personnel de la coopération compte 2 223 unités, dont 1 026 en activité de service et 1 197 en position de maintien à disposition à la suite des divers événements qui se sont déroulés au Congo.

Sur base du coût moyen des agents dans chacune de ces catégories, cet effectif justifie une prévision de 950 000 000 de francs, soit une réduction de 117 706 000 francs par rapport à la prévision de 1967. D'autre part, un crédit de 50 000 000 de francs a été inscrit pour 1968 au titre de coopération technique militaire.

Le crédit se décompose comme suit :

Décomposition.

34.07.1. — Dépenses relatives aux rémunérations, indemnités, charges sociales, etc., afférentes à la coopération en personnel.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	870 000	974 000 (5 907)	871 613	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Réduction de 104 000 000 de francs par rapport à la prévision ajustée de 1967 pour l'article 34.07.1.

34.07.2. — Dépenses relatives aux frais de voyages et aux déplacements afférents à la coopération en personnel.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	76 000	93 706	102 318	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Réduction de 17 706 000 francs par rapport à la prévision de 1967 pour l'article 34.07.2.

La prévision a été établie sur la base des dépenses des années antérieures.

34.07.3. — Dépenses diverses relatives à la coopération en personnel telles que logement, soins médicaux, frais de fonctionnement des missions belges de coordination, etc.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	4 000	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

bedrage van 45 000 000 frank ten laste worden genomen door artikel 660.3.A van titel IV Afzonderlijke sectie (hetzij een verhoging met 10 000 000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1967, gewone begroting).

De intensivering van dit programma stemt overeen met de wens van de Regering de multilaterale samenwerking, ten gunste van de ontwikkelingslanden, op te drijven.

Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de samenwerking met personeel en de militaire technische samenwerking* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel en de militaire technische samenwerking).

(In duizendtallen frank.)

Het huidige effectief aan personeel voor de ontwikkelingssamenwerking bedraagt 2 223 eenheden waarvan 1 026 in dienstactiviteit en 1 197 in de stand « ter beschikking » ten gevolge van de verscheidene gebeurtenissen die zich in Kongo voordeden.

Op basis van de gemiddelde kostprijs der personeelsleden in elk van deze categorieën, rechtvaardigt dit effectief een voorziening van 950 000 000 frank, hetzij een vermindering met 117 706 000 frank ten overstaan van de voorzieningen voor 1967. Anderzijds werd voor 1968 een krediet van 50 000 000 frank ingeschreven voor militaire technische samenwerking.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Samenstelling.

34.07.1. — Uitgaven met betrekking tot de bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz. met betrekking tot de bijstand met personeel.

(In duizendtallen frank.)

Vermindering met 104 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste voorziening voor 1967, van artikel 34.07.1.

34.07.2. — Uitgaven betreffende de reis- en verplaatsingskosten met betrekking tot de bijstand met personeel.

(In duizendtallen frank.)

Vermindering met 17 706 000 frank ten overstaan van de voorziening voor 1967 van artikel 34.07.2.

De voorziening werd opgesteld op grond van de uitgaven van vorige jaren.

34.07.3. — Verscheidene uitgaven met betrekking tot de samenwerking met personeel, zoals huisvesting, geneeskundige zorgen, werkingskosten van de Belgische coördinatiezendingen, enz.

(In duizendtallen frank.)

Il existe du personnel affecté aux missions belges chargées de coordonner la coopération ainsi que du personnel affecté à des projets pour lesquels les gouvernements locaux n'assument aucune charge. Ceci entraîne des frais accessoires afférents à ces agents.

C'est la raison d'être du nouveau libellé de ce littéra.

Le crédit de 4 000 000 de francs demandé à ce littéra pour 1968 a été déterminé par référence aux frais de cette nature, supportés effectivement au cours des années antérieures.

34.07.4. — Dépenses diverses relatives à la coopération technique militaire.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	50 000	—	—

Transfert du budget de la Défense nationale.

Art. 34.08. — *Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement* (y compris les dépenses des années antérieures à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	100 000	161 180 (2 621)	154 737

Dans le cadre de la nouvelle politique définie par le Gouvernement en ce qui concerne l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement, il a été décidé de confier cet enseignement aux associations de parents moyennant une subside du Gouvernement, calculée en fonction du nombre d'élèves belges fréquentant les établissements dispensant ce régime d'enseignement.

En fonction de cette nouvelle orientation, il est estimé qu'un crédit de 100 000 000 de francs sera suffisant pour couvrir les dépenses de ce secteur.

C'est la raison d'être de la réduction de 61 180 000 francs par rapport à la prévision ajustée de 1967.

En 1968, à titre transitoire, cet article supportera encore des rémunérations de professeurs restés en fonction, des frais de voyage et de logement, de soins de santé dans les pays assistés, ainsi que certaines dépenses de fonctionnement et d'administration du programme.

Art. 34.09. — *Subside à l'Ecole nationale de droit et d'administration de la République du Congo à Kinshasa* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	2 000	2 000

Art. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat Outre-Mer* (y compris les dépenses des années antérieures, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	30 000	26 000	21 000

Er is personeel ingedeeld bij de Belgische zendingen belast met het coördineren van de samenwerking benevens personeel ingedeeld bij projecten waarvoor de plaatselijke regeringen geen enkele last dragen. Dit brengt toekomstige kosten mee die betrekking hebben op deze personeelsleden.

Dit is de reden voor de nieuwe tekst van dit littéra.

Het krediet van 4 000 000 frank voor 1968 gevraagd op dit nieuw littéra, werd vastgesteld op grond van dergelijke kosten die werkelijk gedragen werden tijdens de vorige jaren.

34.07.4. — Verscheidene uitgaven in verband met de militaire technische samenwerking.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	50 000	—	—

Transfert van de begroting van Landsverdediging.

Art. 34.08. — *Uitgaven met betrekking tot het onderwijs, volgens Belgisch stelsel, in de ontwikkelingslanden* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	100 000	161 180 (2 621)	154 737

In het raam van het nieuwe door de Regering bepaalde beleid wat betreft het onderwijs naar Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden, werd besloten dit onderwijs toe te vertrouwen aan de ouderverenigingen, mits een toelage van de Regering berekend in functie van het aantal Belgische leerlingen die de instellingen bezoeken waar een dergelijk onderwijs verstrekt wordt.

In functie van deze nieuwe koers is men de mening toegedaan dat een krediet van 100 000 000 frank zal volstaan om de uitgaven van deze sector te dekken.

Om die reden werd een vermindering met 61 180 000 frank, ten overstaan van de aangepaste voorziening in 1967, doorgevoerd.

In 1968 zal dit artikel, als overgangsmaatregel, nog de wedden van in functie gebleven leraars, reis- en logieskosten, gezondheidszorgen in de bijgestane landen, benevens sommige werkings- en beheerskosten van het programma dekken.

Art. 34.09. — *Toelage aan de Nationale School voor rechtswetenschappen en administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	—	2 000	2 000

Art. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	30 000	26 000	21 000

La majoration de 4 000 000 de francs demandée pour l'année 1968 est nécessaire pour faire face à l'extension prise par le mouvement du volontariat, dont l'activité s'étend aux différents pays du Tiers Monde. Le soutien supplémentaire accordé au volontariat s'inscrit dans la politique de diversification de la coopération en personnel adoptée par le Gouvernement.

Art. 34.11. — *Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des années antérieures relatives aux frais de voyage et soins médicaux).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	239 540	221 600	229 984	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

L'augmentation de 17 940 000 francs par rapport à la prévision ajustée de 1967 se justifie ainsi qu'il suit :

- a) extension des activités des Centres de formation à l'étranger;
- b) amplification des actions de « follow-up » en faveur des boursiers;
- c) octroi de bourses en liaison avec des organismes internationaux, tels que l'O.E.A., l'O.N.U. à Genève, l'Union Postale Universelle et l'Organisation mondiale de la Météo;
- d) dépenses inhérentes à la diversification de la coopération;
- e) accroissement des dépenses courantes provenant de la majoration des prix d'achat et des services.

Art. 34.12. — *Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	26 000	20 400	18 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit prévu à l'article 34.12 est destiné à permettre aux organismes agréés par l'O.C.D. de faire face aux dépenses de fonctionnement afférentes à l'accueil des boursiers étrangers.

Jusqu'à présent, le subside alloué par l'O.C.D. ne s'élevait qu'à 1/3 des dépenses précitées, les 2/3 restants étaient financés par les commettants et les supports des susdits organismes, ainsi que par les boursiers bénéficiaires.

Les organismes estiment qu'il leur est impossible de continuer à trouver les moyens financiers nécessaires pour faire face aux difficultés qu'ils rencontrent pour équilibrer leur budget.

L'O.C.D. est dès lors d'avis qu'il y a lieu de prendre en charge les 2/3 et non plus le 1/3 des dépenses de fonctionnement.

La différence entre les deux systèmes de subside provoque l'augmentation de 5 600 000 francs par rapport à la prévision ajustée de 1967.

Art. 34.13. — *Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités d'enseignement et médicales.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	36 226	36 226	35 901	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

De voor het jaar 1968 aangevraagde verhoging van 4 000 000 frank is nodig om het hoofd te bieden aan de uitbreiding die de vrijwilligersbeweging nam, wier werkzaamheid de verscheidene landen van de Derde Wereld beslaat. De aan de vrijwilligersbeweging toegestane toekomstige steun is opgenomen in het afwisselingsbeleid in de samenwerking met personeel aangenomen door de Regering.

Art. 34.11. — *Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulp personeel van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren die betrekking hebben op reiskosten en geneeskundige zorgen).*

(In duizendtallen frank.)

De verhoging met 17 940 000 frank ten overstaan van de aangepaste voorziening 1967 wordt als volgt gerechtvaardigd :

- a) uitbreiding van de werkzaamheden der Opleidingscentra in het buitenland;
- b) vergroting van de « follow-up » -werkzaamheden ten gunste der bursalen;
- c) toekennen van beurzen in samenwerking met internationale organisaties zoals O.A.S., de O.V.N. te Genève, de Postunie en de Meteorologische Wereldorganisatie;
- d) uitgaven voortvloeiende uit de afwisseling van de samenwerking;
- e) aangroei van de lopende uitgaven voortvloeiende uit de prijsverhoging voor aankopen en diensten.

Art. 34.12. — *Sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.*

(In duizendtallen frank.)

Het krediet voorzien op artikel 34.12 is bestemd om de door de D.O.S. erkende organismen beter het hoofd te laten bieden aan de werkingskosten die slaan op het onthaal van vreemde bursalen.

Tot nu toe, bedroeg de door de D.O.S. toegestane toelage slechts 1/3 van voornoemde onkosten, de overblijvende 2/3 werden gefinancierd door de beheerders en ondersteuners van voornoemde organismen benevens door de begunstigde bursalen.

De organismen menen dat het hen onmogelijk is verder de benodigde geldmiddelen te vinden om het hoofd te bieden aan de moeilijkheden die zij ontmoeten bij het in evenwicht brengen van hun begroting.

Van dan af is de D.O.S. van mening dat de 2/3 in plaats van 1/3 der werkingskosten moeten ten laste genomen worden.

Het verschil tussen de twee toelagesels veroorzaakt een verhoging van 5 600 000 frank ten overstaan van de aangepaste begroting van 1967.

Art. 34.13. — *Bijdrage in de bezoldiging en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden.*

(In duizendtallen frank.)

Libellé modifié en vue d'étendre le profit de l'intervention — réservé jusqu'ici au personnel religieux affecté à des activités enseignantes — à celui affecté à des activités médicales. Le montant total de l'intervention reste maintenu au statu-quo.

Art. 34.14. — Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration) (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Tekst gewijzigd om het genot van de bijdrage — die tot nog toe slechts voorzien was voor religieus personeel, werkzaam in het onderwijs — uit te breiden tot diegenen werkzaam op medisch gebied. Het totaal bedrag der bijdrage blijft ongewijzigd.

Art. 34.14. — Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolese douanediens in België (technische bijstand en samenwerking) (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	14	100	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Art. 34.15. — Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa.

(En milliers de francs.)

Art. 34.15. — Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoeken (I.R.E.S.) te Kinshasa.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1 250	5 000 (4 417)	5 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Réduction de 3 750 000 francs par rapport à la prévision de 1967.

Vermindering met 3 750 000 frank ten overstaan van de voorzieningen 1967.

Art. 34.16. — Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Art. 34.16. — Uitgaven met betrekking tot de logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven voor vroegere jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	28 250	26 000	30 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Par rapport au montant ajusté de 1967, le crédit demandé en 1968 — pour faire face aux dépenses d'appui logistique — enregistre une augmentation de 2 250 000 francs. Celle-ci se justifie par la nécessité de répondre aux besoins nouveaux qui naîtront de la diversification de la coopération en personnel.

Ten overstaan van het aangepast bedrag 1967 vertoont het voor 1968 aangevraagde krediet — om het hoofd te kunnen bieden aan de uitgaven voor de logistieke steun — een verhoging met 2 250 000 frank. Deze verhoging wordt gerechtvaardigd door de noodzaak het hoofd te bieden aan nieuwe behoeften die zullen ontstaan door de afwisseling van de samenwerking in personeel.

Het voor 1968 aangevraagde krediet dekt :

Le crédit demandé pour 1968 doit couvrir :

a) l'acquisition de moyens logistiques dont l'Etat belge peut soit conserver la propriété, soit la céder aux pays assistés; ces moyens logistiques sont destinés à appuyer l'action du personnel de la coopération;

b) les dépenses récurrentes des moyens logistiques accordés au personnel de la coopération et, notamment, celles afférentes aux frais d'utilisation, d'entretien et de réparation des véhicules et du matériel;

c) les dépenses des Missions belges de Coordination et, notamment, le loyer des locaux qui leur sont nécessaires, la rémunération du personnel administratif d'appoint attaché à ces missions, ainsi que leurs dépenses de fonctionnement et de représentation exceptionnelle et les frais d'accueil de personnalités étrangères.

a) het verwerven van logistieke middelen die eigendom kunnen blijven van de Belgische Staat of door hem aan de bijgestane landen kunnen overgedragen worden; deze logistieke middelen zijn bestemd om de werking van het samenwerkingspersoneel te steunen;

b) de regelmatige kosten van de logistieke middelen toegestaan aan het samenwerkingspersoneel en onder andere deze slaande op de gebruiks-, onderhouds- en herstellingskosten van de voertuigen en het materiaal;

c) de uitgaven der Belgische Coördinatiezendingen en onder andere de huur voor de benodigde lokalen, de bezoldiging van het administratief aanvullend personeel gehecht aan deze zendingen benevens hun werkingsuitgaven en de uitzonderlijke representatiekosten en onthaalkosten voor vreemde personaliteiten.

Art. 34.17. — Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Art. 34.17. — Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1 000	1 000	1 000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Statu quo.

| Statu-quo.

Art. 34.18. --- Dépenses de toutes natures relatives à la formation des candidats et du personnel de la coopération au développement, y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyages ainsi que les dépenses des années antérieures.

(En milliers de francs.)

Art. 34.18. --- Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulp personeel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijfs- en reiskosten en van de uitgaven voor vroegere jaren.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	7 000	6 000	4 263	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

La nouvelle orientation donnée à la politique de coopération oblige à renforcer la formation du personnel en organisant, notamment, des séances de recyclage et de reconversion en rapport avec la diversification.

Par ailleurs, les cycles habituels de formation doivent être ouverts non seulement aux candidats à une agrégation en tant qu'experts ou volontaires, mais aussi aux autres personnes qui se destinent à des tâches de coopération dans les pays en voie de développement.

Ce crédit de 7 000 000 de francs --- soit une augmentation de 1 000 000 de francs par rapport à la prévision ajustée de 1967 --- doit couvrir les dépenses de toute nature relatives :

a) aux allocations, frais de séjour et de déplacement dus aux personnes chargées de la formation et de la préparation des cycles, ainsi qu'aux participants;

b) au personnel administratif d'appoint;

c) à l'organisation de cycles en internat, tant en Belgique que dans les pays assistés;

d) aux frais de fonctionnement et, notamment, à l'acquisition du matériel, des livres, brochures et imprimés nécessaires à la formation, ainsi qu'aux travaux d'études et de recherches confiés à des institutions spécialisées;

e) aux frais d'accueil ou de réception des personnes participant aux cycles de formation.

Art. 34.19. --- Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement.

(En milliers de francs.)

Art. 34.19. --- Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	195 000	183 000	16 523	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit sollicité est destiné en majeure partie à assurer la rémunération du personnel belge en service dans les universités au Congo (« Lovanium » à Kinshasa et « Université Officielle » à Lubumbashi) et au Burundi (« Université Officielle » à Bujumbura) et une intervention restreinte dans les dépenses de fonctionnement de celles-ci. Ces dépenses croissent d'année en année en raison du développement constant des universités intéressées.

C'est la raison d'être de l'augmentation de 12 000 000 de francs par rapport à la prévision ajustée en 1967.

En 1966, ces dépenses étaient imputées à charge des bénéfices nets de la Loterie Nationale en vertu de la loi du 6 juillet 1964 affectant ces bénéfices au financement d'aide aux pays en voie de développement.

Art. 34.20. --- Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique.

(En milliers de francs.)

Het aangevraagd krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de bezoldiging van het Belgisch personeel in dienst van de universiteiten in Kongo (« Lovanium » te Kinshasa en « Officiële Universiteit » te Lubumbashi) en in Burundi (« Officiële Universiteit » te Bujumbura) en, in beperkte mate, voor een bijdrage in hun werkingsuitgaven. Deze uitgaven stijgen logischer wijze van jaar tot jaar wegens de voortdurende ontplooiing van de betrokken universiteiten.

Dit is de bestaansreden van de verhoging met 12 000 000 frank ten overstaan van de voor 1967 aangepaste voorzieningen.

In 1966 werden deze uitgaven gefinancierd door de netto-winst van de Nationale Loterij overeenkomstig de wet van 6 juli 1964 die deze winst bestemde voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden.

Art. 34.20. --- Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5 000	5 000	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.21. — *Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.21. — *Krediet voor de vereffening van de uitzonderingsuitgaven die betrekking hebben op de vroegere jaren (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	(7 528)	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Art. 34.24. — *Subvention à l'Institut des Parcs Nationaux en vue de lui permettre la liquidation d'arrérés de traitement et d'indemnité restant dus depuis 1960 et 1961 à des anciens membres de son personnel d'Afrique et la constitution du capital nécessaire au paiement d'une rente due à son conservateur en chef (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.24. — *Subsidie van het Instituut der Nationale Parken ten einde het in staat te stellen de achterstallen van wedden en vergoedingen te betalen die sinds 1960 en 1961 verschuldigd blijven aan gewezen leden van zijn personeel in Afrika alsook het kapitaal te storten dat noodzakelijk is voor de betaling van een rente verschuldigd aan de hoofdkonservator (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	—	1 243	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Art. 34.25. — *Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.25. — *Uitgaven van allerlei aard voortvloeiende uit contracten gesloten met het oog op het verwezenlijken van ontwerpen van blijstand met personeel in de ontwikkelingslanden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	9 000	6 000	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

La réorganisation des programmes de coopération tend à substituer à la mise en place d'experts individuels, la réalisation de projets globaux confiés à des organismes spécialisés.

Outre le contrat passé avec l'Université de Gand au profit de la faculté de médecine de l'Université de Butare (Rwanda), il est envisagé — en 1968 — de soustraire certains programmes de coopération en personnel dans les domaines médical et agricole. C'est ce qui justifie le crédit de 9 000 000 de francs sollicité à l'article 34.25, soit une augmentation de 3 000 000 de francs par rapport à la prévision ajustée en 1967.

De herinrichting van de samenwerkingsprogramma's wil het ter beschikking stellen van afzonderlijke deskundigen vervangen door de verwezenlijking van globale projecten toevertrouwd aan gespecialiseerde instellingen.

Buiten het met de Rijksuniversiteit Gent afgesloten contract ten gunste van de medische faculteit van de Universiteit Butare (Rwanda) wordt voor 1968 het doorgeven van sommige samenwerkingsprogramma's met personeel, in de medische en landbouwsector, in overweging genomen. Dit rechtvaardigt het krediet van 9 000 000 frank gevraagd op artikel 34.25, hetzij een verhoging met 3 000 000 frank ten overstaan van de aangepaste voorzieningen 1967.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	60 000	60 000	50 000	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 53.02. — *Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures et les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 53.02. — *Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren en van de bezoldiging van het administratief hulp personeel evenals van de logies-, reis- en werkingskosten in verband met deze hulp) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	173 000	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

Art. 53.03. — *Aide exceptionnelle en faveur du Rwanda (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 53.03. — *Uitzonderingshulp aan Rwanda (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	30 000	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne.*

(En milliers de francs.)

Art. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	425 500	189 000	—	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

La Belgique a signé la Convention de Yaoundé qui régit l'Association des États africains et malgaches à la Communauté Economique Européenne.

Aux termes de cette Convention — entrée en vigueur le 1^{er} juin 1964 pour une durée de cinq ans — la Belgique doit verser au Fonds Européen de Développement une quote-part de 3 450 000 000 de francs.

Le Gouvernement belge a été saisi, le 26 octobre 1967, d'un appel de fonds d'un montant de 425 500 000 francs (soit la contrevalet exacte de 8 510 000 dollars U.S.A.). Ceci constitue le second appel de fonds. Le premier — reçu en 1967 — s'élevait à 189 000 000 de francs.

België ondertekende de Overeenkomst van Yaounde die de aansluiting van de Afrikaanse Staten en Madagascar bij de Europeese Economische Gemeenschap beheert.

Naar luid van de bepalingen van deze Overeenkomst — van kracht geworden per 1 juni 1964 voor een periode van vijf jaar — moet België aan het Europees Ontwikkelingsfonds een aandeel van 3 miljard 450 000 000 frank storten.

Op 26 oktober 1967 ontving België de aanvraag om een bedrag van 425 500 000 frank ('t zij de juiste tegenwaarde van 8 510 000 dollars U.S.A.) te storten. Dit is de tweede bijdrageaanvraag. De eerste — ontvangen in 1967 — beliep 189 000 000 frank.

Art. 53.05. — *Contribution belge à la campagne internationale de solidarité avec l'Inde (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 53.05. — *Bijdrage van België in de internationale solidariteitsactie met India (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	14 291	—	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materiaal door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	376	600	600	Aankoop van ander materieel ... 742

Diminution de 224 000 francs par rapport à la prévision de 1967.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Vermindering met 224 000 frank ten overstaan van de voorzieningen 1967.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materiaal niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	—	100	100	Aankoop van ander materieel ... 742

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	165	180	147	Aankoop van vervoermaterieel 741

La voiture de service utilisée par le chef de cabinet pour la Coopération au Développement étant devenue vétuste, il est nécessaire d'en acheter une nouvelle en 1968.

Aangezien de dienstwagen gebruikt door de kabinetschef voor Ontwikkelingssamenwerking te oud is, is het noodzakelijk in 1968 een nieuwe aan te kopen.

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES DE BIENS ET SERVICES.

§ 2. Travaux militaires et achat de matériel durable.

Art. 13.03. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Bruxelles.*

Classification économique : 132.

Contributions militaires internationales.

Engagements :

Engagements 1965 et antérieurs	F	—
Engagements 1966	—	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—	—

Crédits ajustés 1967	—	—
Autorisations 1968	6 000 000	—

Plafond d'engagements	F	6 000 000
---------------------------------	---	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1965 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1966	—	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	—	—

Crédits ajustés 1967	—	—
Autorisations 1968	6 000 000	—

Plafond d'ordonnancements	F	6 000 000
-------------------------------------	---	-----------

La construction du bâtiment définitif du Secrétariat International de l'O.T.A.N. à Bruxelles sera entamée en 1968.

Il y a lieu de prévoir tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnement, un montant de 6 000 000 de francs en vue de couvrir les obligations de la Belgique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Classification économique : 532.

Organisations internationales à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1965 et antérieurs	F	7 196 000
Engagements 1966	2 614 000	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	2 984 000	—

Crédits ajustés 1967	—	—
Autorisations nouvelles 1968	50 000	—

Plafond nouveau d'engagements	F	3 034 000
---	---	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1965 et antérieurs	F	9 685 630
Ordonnancements 1966	2 164 000	—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	3 434 000	—

Crédits ajustés 1967	—	—
Autorisations nouvelles 1968	50 000	—

Plafond nouveau d'ordonnancements	F	3 484 000
---	---	-----------

Ajustement, à concurrence de 50 000 francs, des crédits d'engagement et d'ordonnement.

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Militaire werken en aankoop van duurzaam materieel.

Art. 13.03. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Brussel.*

Economische classificatie : 132.

Internationale militaire bijdragen.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1965 en vroegere	F	—
Vastleggingen 1966	—	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—	—

Aangepaste kredieten 1967	—	—
Machtigingen 1968	6 000 000	—

Vastleggingsplafon	F	6 000 000
------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vroegere	F	—
Ordonnanceringen 1966	—	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	—	—

Aangepaste kredieten 1967	—	—
Machtigingen 1968	6 000 000	—

Ordonnanceringsplafon	F	6 000 000
---------------------------------	---	-----------

De oprichting van het definitief gebouw van het Internationaal Secretariaat van de N.A.V.O. te Brussel zal in 1968 een aanvang nemen.

Het is noodzakelijk zowel aan vastleggings- als aan ordonnanceringskredieten een bedrag van 6 000 000 frank uit te trekken ten einde de bijdrage van België te dekken.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Economische classificatie : 532.

Internationale instellingen in het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1965 en vroegere	F	7 196 000
Vastleggingen 1966	2 614 000	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	2 984 000	—

Aangepaste kredieten 1967	—	—
Nieuwe machtigingen 1968	50 000	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	3 034 000
------------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1965 en vroegere	F	9 685 630
Ordonnanceringen 1966	2 164 000	—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	3 434 000	—

Aangepaste kredieten 1967	—	—
Nieuwe machtigingen 1968	50 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	3 484 000
---------------------------------------	---	-----------

Aanpassing tot een bedrag van 50 000 frank van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1965 et antérieurs	F 197 786 164
Engagements 1966	50 743 000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	54 683 979

Crédits ajustés 1967	68 900 000
Autorisations nouvelles 1968	—

Plafond nouveau d'engagements	F 123 583 979
---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1965 et antérieurs	F 180 010 317
Ordonnancements 1966	52 960 000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	23 353 733

Crédits ajustés 1967	23 000 000
Autorisations nouvelles 1968	60 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	F 106 353 733
---	---------------

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en crédits d'ordonnancement pour 1968, d'un montant minimum de 57 000 000 de francs.

D'autre part, il apparaît indispensable de prévoir l'inscription en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 3 000 000 de francs devant permettre l'acquisition de stations complètes de radio et d'installations radio-téléphoniques d'appoint pour l'équipement des postes diplomatiques en Afrique centrale.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Non réparti économiquement.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1965 et antérieurs	F 29 952 515
Ordonnancements 1966	1 000 000
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967	27 085 258

Crédits ajustés 1967	10 000 000
Autorisations nouvelles 1968	3 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	F 40 085 258
---	--------------

Les fonds de roulement ayant atteint un niveau satisfaisant, l'accroissement des disponibilités nécessaires n'est que de 3 000 000 de francs.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1965 en vroegere	F 197 786 164
Vastleggingen 1966	50 743 000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	54 683 979

Aangepaste kredieten 1967	68 900 000
Nieuwe machtigingen 1968	—

Nieuw vastleggingsplafon	F 123 583 979
------------------------------------	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1965 en vroegere	F 180 010 317
Ordonnanceringen 1966	52 960 000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	23 353 733

Aangepaste kredieten 1967	23 000 000
Nieuwe machtigingen 1968	60 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F 106 353 733
---------------------------------------	---------------

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.a.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoord, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het is nochtans praktisch zeker, dat zowel om het hoofd te bieden aan de vele verplichtingen ontstaan uit het investeringsprogramma als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voeren, het Departement voor 1968 zou moeten kunnen beschikken over ordonnanceringskredieten voor een minimumbedrag van 57 000 000 frank.

Anderzijds is het nodig dat een ordonnanceringskrediet van 3 000 000 frank ingeschreven wordt, dat de aankoop moet mogelijk maken van volledige radiostations en radio-telefonische installaties voor de uitrusting van de diplomatieke posten in Centraal-Afrika.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke door bemiddeling van de personeelsleden van de Buitenlandse dienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan personeelsleden van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1965 en vroegere	F 29 952 515
Ordonnanceringen 1966	1 000 000
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967	27 085 258

Aangepaste kredieten 1967	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1968	3 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F 40 085 258
---------------------------------------	--------------

Daar de werkingsfondsen een toereikend niveau hebben bereikt, bedraagt de verhoging der nodige beschikbare gelden slechts 3 000 000 frank.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS
BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Relations commerciales extérieures.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	—	—	—
300 Recettes particulières: non patrimoniales.	55 000	—	—
Totaux	55 000	—	—
<i>Dépenses :</i>			
312 Subsidés-intérêts — Commerce extérieur.	30 000	—	—
410 Transfert au Fonds du Commerce extérieur.	25 000	—	—
Totaux	55 000	—	—
950 Solde à nouveau	—	—	—

Exécution de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 600.2.A. — *Fonds du Commerce extérieur (article 5 de la loi du 24 mars 1954).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	61 734	34 657	71 931
460 Transferts :			
— du budget ordinaire (art. 41.02)	74 000	65 000	—
— du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre	25 000	—	—
867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.	3 000	2 077	3 726
Totaux	163 734	101 734	75 657

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
<i>Ontvangsten :</i>			
Saldo	—	—	—
Bijzondere ontvangsten: niet-patrimoniale.	300	—	—
Totaal.	300	—	—
<i>Uitgaven :</i>			
Toelagen-interessen — Buitenlandse Handel.	312	—	—
Overdracht aan het Fonds van de Buitenlandse Handel.	410	—	—
Totaal.	722	—	—
Te reporteren	950	—	—

Uitvoering van het koninklijk besluit n° 6 van 18 april 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 600.2.A. — *Fonds voor de buitenlandse handel (artikel 5 van de wet van 24 maart 1954).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
<i>Ontvangsten :</i>			
Saldo	—	—	—
Overdrachten :			
— van de gewone begroting (art. 41.02)	74 000	65 000	—
— van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister.	25 000	—	—
Terugbetalingen van leningen door privébedrijven.	867	2 077	3 726
Totaal.	966	67 077	3 726

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
323 Subventions aux Chambres de commerce et autres fédérations.	50 630	30 765	27 878	Subsidies aan de Kamer van Koophandel en andere federaties. 323
410 Transferts à l'Office Belge du Commerce extérieur.	3 700	1 723	6 700	Overdracht aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel. 410
817 Octroi de crédits aux entreprises privées.	10 500	7 400	6 325	Kredietverleningen aan privébedrijven. 817
010 Aide à diverses institutions, etc. ...	25 000	—	—	Bijstand aan diverse instellingen, enz. 010
121 Jetons de présence et indemnités de déplacement des membres de la commission du Fonds du Commerce extérieur.	35	22	21	Zitpenningen en verplaatsingsvergoedingen van de leden van de Commissie van het Fonds van de Buitenlandse Handel. 121
121 Frais de contrôle	135	90	76	Toezichtkosten 121
Totaux	90 000	40 000	41 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	73 734	61 734	34 657	Te reporteren 950

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, les groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGS-KREDIETEN.

Art. 630.1.A. — Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger à l'achat de biens de même nature situés dans le même pays et destinés à remplacer les premiers.

Art. 630.1.A. — Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland, tot de aankoop van goederen van dezelfde aard, gelegen in hetzelfde land en bestemd om de eerstgenoemde te vervangen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 I. Solde	7 131	6 366	—	I. Saldo 990
833 II. Recettes particulières patrimoniales :		2 075	6 366	II. Bijzondere patrimoniale ontvangsten :
a) <i>Kansas City</i> : Produit présumé de la vente de la résidence (poste supprimé en tant que Consulat général de carrière) à réutiliser pour l'achat d'un bien de même nature aux Etats-Unis : ±2 500.				a) <i>Kansas City</i> : Vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de residentie (post afgeschaft als Beroepsconsulaat-generaal) terug aan te wenden voor de aankoop van een eigendom van dezelfde aard in de Verenigde Staten : ±2 500.
b) <i>Karachi</i> : Produit présumé de la vente du complexe résidence-chancellerie, à réutiliser pour la construction d'une résidence à Islamabad, où l'Ambassade est transférée : ±6 000.				b) <i>Karachi</i> : Vermoedelijke opbrengst van de verkoop van het residentie-kanselarij-complex, terug aan te wenden voor het optrekken van een residentie te Islamabad waarheen de Ambassade werd overgebracht : ±6 000.
c) <i>Ottawa</i> : Produit présumé de la vente de la résidence, à réutiliser pour l'achat d'une nouvelle résidence : ±10 000.				c) <i>Ottawa</i> : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de residentie, terug aan te wenden voor de aankoop van een nieuwe residentie : ±10 000.
d) <i>Paris</i> : Produit éventuel de la vente, soit de la résidence du Représentant belge auprès de				d) <i>Parijs</i> : Eventuele opbrengst van de verkoop, hetzij van de residentie van de Belgische Vertegen-

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
l'OTAN, soit de la résidence du Délégué permanent belge auprès de l'O.C.D.E., à réutiliser pour l'achat d'une résidence, soit à Lyon, soit à Strasbourg : $\pm 10\,000$.				woordiger bij de NAVO, hetzij van de residentie van de Vaste Vertegenwoordiger van België bij de O.E.S.O., en terug aan te wenden voor de aankoop van een residentie, hetzij te Lyon, hetzij te Straatsburg : $\pm 10\,000$.
e) Rome Q : Prix d'achat de l'actuelle résidence, récupérable en raison de la non-réalisation de l'opération et à réutiliser pour l'achat d'une nouvelle résidence : $\pm 48\,000$.	76 500			e) Rome Q : Aankopprijs van de huidige residentie, terugvorderbaar ingevolge het niet-verwezenlijken van deze operatie en weder aan te wenden voor de aankoop van een nieuwe residentie : $\pm 48\,000$.
Totaux	83 631	8 441	6 366	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
Dépenses patrimoniales :		1 310	—	Patrimoniale uitgaven :
833 L'ensemble des montants repris sub 1 et 2 ci-dessus, sauf celui figurant sub 2b, soit 7 131 + 76 500 — 6 000.	77 631			Het geheel der bedragen opgesomd onder 1 en 2 hierboven, behoudens het bedrag vermeld onder 2b, hetzij 7 131 + 76 500 — 6 000.
Totaux	77 631	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	6 000	7 131	6 366	Te reporteren 950

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit de chaque vente que pour l'achat de biens immobiliers situés dans le même pays et destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions et constructions nouvelles, étant entendu que, si le prix de l'opération nouvelle était inférieur à chaque montant envisagé, le solde bénéficiaire ferait retour au Trésor.

Art. 630.2.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

(En milliers de francs.)

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van iedere verkoop zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen gelegen in hetzelfde land, en bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elk krediet saldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten gemaakt in het kader van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen, tot de gedeeltelijke financiering althans, van de kosten van aankoop van nieuwe gebouwen, met dien verstande, dat, indien de prijs van de nieuwe bewerking lager is dan het voorgenomen bedrag, het tegoed terug aan de Schatkist komt.

Art. 630.2.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde	133	315	271	Saldo 990
870 Remboursements de prêts au personnel,	500	419	434	Terugbetalingen van leningen ... 870
Totaux	633	734	705	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	600	601	390	Leningen aan de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen. 820
Totaux	600	601	390	Totalen.
950 Solde à nouveau	33	133	315	Te reporteren 950

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1968.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.*

(En milliers de francs.)

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1968 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

HOOFDSTUK III.

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	9 826	10 600	5 300	Saldo 990
080 Transferts du budget (art. 12.31 du Budget Ordinaire).	—	—	5 300	Overdrachten van de begroting (art. 12.31 van de Gewone Begroting).
Totaux	9 826	10 600	10 600	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
030 Frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.	9 826	774	—	Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.
Totaux	9 826	774	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	9 826	10 600	Te reporteren 950

Fonds alimenté par l'Etat belge et les communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club te dekken.

SECTION III.

Autres Fonds spéciaux.

Art. 760.1.C. — *Missions économiques.*

(En milliers de francs.)

SECTION III.

Andere Speciale Fondsen.

Art. 760.1.C. — *Economische zendingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	17 462	17 462	17 462	Saldo 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Virement au Budget des Voies et Moyens de 1968.	17 462	—	—	Overschrijving op de Rijksmiddelenbegroting van 1968.
950 Solde à nouveau	—	17 462	17 462	Te reporteren 950

Ce compte n'étant plus utilisé, il convient d'en virer le solde au profit du budget des Voies et Moyens de 1968.

Daar deze rekening niet verder wordt gebruikt, moet het saldo worden overgeschreven op de Rijksmiddelenbegroting van 1968.

II. — SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.3.A. — *Fonds d'assistance au Congo* (loi du 22 juin 1960).
(Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	81 541	78 100	196 047
080 Recettes affectées	—	—	39
Totaux.	81 541	78 100	196 086
<i>Dépenses :</i>			
110 Imputation sur le fonds (prévisions). Traitements des anciens agents d'Afrique.	180	3 441	114 545
Totaux.	180	3 441	114 545
950 Solde à nouveau	81 361	74 659	81 541

Exécution de l'arrêté royal du 23 mai 1962 : les Ministres compétents peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.2.A. — *Fonds constitués en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	1966
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	31 800	55 762	38 618
390 Versement au Gouvernement belge par les pays assistés, en monnaie locale, de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération tech- nique.	24 650	47 675	17 144
Totaux.	56 450	103 437	55 762
<i>Dépenses :</i>			
343 Assistance technique	24 650	—	—
Totaux.	24 650	—	—
950 Solde à nouveau	31 800	103 437	55 762

II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.3.A. — *Hulpfondsen voor Kongo* (wet van 22 juni 1960).
(De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffenen.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
<i>Ontvangsten :</i>			
Saldo	81 541	78 100	196 047
Ontvangsten met speciale bestem- ming.	—	—	39
Totaal.	81 541	78 100	196 086
<i>Totaal.</i>			
Vereffening op het fonds (voorzie- ning). Bezoldigingen van het gewe- zen personeel van Afrika.	180	3 441	114 545
Totaal.	180	3 441	114 545
Te reporteren	81 361	74 659	81 541

Uitvoering van het koninklijk besluit van 23 mei 1962 : de bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffenen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.2.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleend.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
<i>Ontvangsten :</i>			
Saldo	31 800	55 762	38 618
Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden, in locale munt, van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aan- wending van personeel van de technische samenwerking.	24 650	47 675	17 144
Totaal.	56 450	103 437	55 762
<i>Totaal.</i>			
<i>Uitgaven :</i>			
Technische bijstand	24 650	—	—
Totaal.	24 650	—	—
Te reporteren	31 800	103 437	55 762

Il convient d'observer que l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 a été étendu à tous les pays en voie de développement, bénéficiaires de la coopération technique belge en personnel, une disposition applicable exclusivement — jusqu'en 1966 — au Rwanda et au Burundi.

La mise en application, dès 1967, du nouveau régime de l'assistance technique a amené effectivement les pays susvisés à verser au Gouvernement belge, en monnaie locale, leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique.

Art. 660.3.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale).*

(En milliers de francs.)

Het past er op te wijzen dat artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 een beschikking die — tot in 1966 — uitsluitend ou Rwanda en Burundi toepasselijk was, uitbreidde tot alle ontwikkelingslanden die genieten van de Belgische technische samenwerking met personeel.

Het in toepassing brengen, sinds 1967, van het nieuw regime van technische bijstand leidde voornoemde landen er toe effectief hun aandeel in de uitgaven betreffende het aanwenden van het personeel van de technische samenwerking, in plaatselijke munt te storten bij de Belgische Regering.

Art. 660.3.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	37 000	—	—	Saldo 990
270 Versements nets de l'année	679 000	441 000	453 547	Netto-stortingen van het jaar 270
Totaux.	716 000	441 000	453 547	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
010 Programme d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion de populations rurales.	716 000	404 000	453 547	Programma tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking. 010
950 Solde à nouveau	—	37 000	—	Te reporteren 950

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, en l'occurrence le Ministre des Affaires étrangères, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, namelijk de Minister van Buitenlandse Zaken, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door de Regering.

ANNEXE I.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — Affaires Étrangères et Commerce extérieur.

BIJLAGE I.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ANNEXE Ia.

BIJLAGE Ia.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur						Totaux — Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming				
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel	Ag. définitifs Vast personeel		Ag. tempor. Tijds. personeel		
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-gene- raal</i>	171	398 700 — 564 000	1	—	—	—	—	—	—		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800	5	2	—	999 600	—	—	999 600		
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-gene- raal</i>	151	310 980 — 431 400	16	2	—	856 800	—	—	856 800		
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	151	310 980 — 431 400		10	—	4 228 680	—	—	4 228 680		
	Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	151	310 980 — 431 400		1	—	397 740	—	—	397 740		
	Conseiller héraldique. — <i>Heraldisch adviseur</i>	—	236 000 — 423 000	1	1	—	397 740	—	—	397 740		
	Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer- hoofd van dienst</i>	116	215 100 — 324 300	1	—	—	—	—	—	—		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	10	1	2	346 800	542 300	—	889 100		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800	29	29	4	9 637 740	—	—	9 637 740		
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch advi- seur</i>	132	229 380 — 349 800	1	—	—	—	—	—	—		
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	132	229 380 — 349 800	1	1	—	346 800	—	—	346 800		
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i> .	113	183 480 — 281 460	41	36	—	9 042 600	—	—	9 042 600		
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunkt-archiva- ris</i>	113	183 480 — 281 460	1	—	—	—	—	—	—		
	Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerst- aanwezend vertaler-revisor</i>	113	183 480 — 281 460	2	2	—	544 560	—	—	544 560		
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103	188 580 — 286 560	1	—	—	—	—	—	—		
	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	103	188 580 — 286 560	1	—	—	—	—	—	—		
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	101	159 400 — 256 980	87	95	—	19 923 040	—	—	19 923 040		
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	159 400 — 256 980	2	1	—	232 500	—	—	232 500		
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159 400 — 256 980	7	4	—	773 980	—	—	773 980		
	Analyste de biologie clinique. — <i>Analist klinische biologie</i>	242	137 400 — 231 480	2	—	—	—	—	—	—		
	Chef de l'expédition. — <i>Chef van de verzendingsdienst</i>	223	116 400 — 182 520	1	1	—	147 400	—	—	147 400		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	222	111 400 — 177 420	53	39	—	6 110 910	—	—	6 110 910		
	Infirmière de 1 ^{re} classe ou infirmière (carrière plane). — <i>Ziekenverpleeg- ster 1^{ste} klasse of ziekenverpleegster (vlakke loopbaan)</i>	231 222	117 400 — 204 960 111 400 — 177 420	5	1	—	162 400	—	—	162 400		
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch inge- nieur</i>	242	137 400 — 231 480	1	—	—	—	—	—	—		
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	94 400 — 156 400	3	1	—	163 920	—	—	163 920		
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93 400 — 138 400	12	6	—	825 400	—	—	825 400		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	110	123	6	15 325 270	516 400	—	15 841 670		
	Cryptographe ou cryptographe adjoint (carrière plane). — <i>Cryptograaf of adjunkt-cryptograaf (vlakke loopbaan)</i>	341 323	94 400 — 156 400 85 400 — 130 400	12	5	—	652 000	—	—	652 000		

ANNEXE Ia. (suite).

BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux — Totalen
				Cadre — Kader	Effectif		Évaluation — Raming			
					Effectief					
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel		
	Secrétaire. — <i>Secretaresse</i>	342	94 400 — 161 400	—	1	—	156 400	—	156 400	
	Commis-sténodactylographe secrétaire ou	334	94 400 — 146 400	19	23	—	1 335 000	—	1 335 000	
	commis-sténodactylographe principal									
	(carrière plane). — <i>Klerk-steno-</i>									
	<i>typiste-secretaresse of eerste klerk-</i>	324	88 400 — 130 400				1 488 200	—	1 488 200	
	<i>stenotypiste (vlakke loopbaan)</i>									
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-</i>	302	83 400 — 115 400	93	80	6	8 174 200	464 400	8 638 600	
	<i>stenotypiste</i>									
	Commis-comptable. — <i>Rekenplichtig</i>	321	81 400 — 126 400	7	1	—	111 400	—	111 400	
	<i>klerk</i>									
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 400 — 126 400	130	99	3	1 571 600	—	1 571 600	
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400				8 145 155	229 200	8 374 355	
	Agent technique mécanographe. —									
	<i>Technisch beambte mecanograaf</i> ...	333	94 400 — 138 400	1	1	—	123 400	—	123 400	
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> .	301	79 400 — 111 400	38	23	2	2 021 300	148 300	2 169 600	
	Commis-dactylographe ou commis. —									
	<i>Klerk-typiste of klerk</i>	301	79 400 — 111 400	2	—	—	—	—	—	
	Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i>	321	81 400 — 126 400	1	—	—	—	—	—	
	Premier ouvrier spécialiste-électricien.									
	— <i>Eerste werkmán specialist-electri-</i>									
	<i>cien</i>	435	89 400 — 119 400	2	2	—	210 600	—	210 600	
	Relieur. — <i>Inbinder</i>	434	85 400 — 115 400	2	2	—	214 600	—	214 600	
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	434	85 400 — 115 400	3	1	—	102 200	—	102 200	
	Photographe. — <i>Fotograaf</i>	434	85 400 — 115 400	2	2	—	204 400	—	204 400	
	Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe									
	mécaniciens de véhicules. — <i>Eerste</i>									
	<i>werkmán specialist-ploegbaas voer-</i>									
	<i>tuigenmécánicos</i>	441	90 400 — 124 900	1	—	—	—	—	—	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto-</i>									
	<i>bestuurder-mécánicos</i>	424	81 400 — 108 400	1	1	—	102 200	—	102 200	
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .	414	76 400 — 95 900	3	4	—	350 600	—	350 600	
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	424	81 400 — 108 400	2	3	—	280 200	—	280 200	
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-</i>									
	<i>meubelmáker</i>	424	81 400 — 108 400	1	1	—	108 400	—	108 400	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74 400 — 94 400	15	10	—	923 000	—	923 000	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400 — 94 400	10	4	1	312 600	70 000	382 600	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74 400 — 94 400	7	6	—	475 000	—	475 000	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400 — 90 400	9	14	—	1 253 395	—	1 253 395	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbe-</i>									
	<i>waarder</i>	411	71 400 — 89 400	53	44	—	3 639 825	—	3 639 825	
	Chauffeur de chauffage central de 1 ^{re}									
	classe. — <i>Stoker 1^{ste} klasse van cen-</i>									
	<i>trale verwarming</i>	414	76 400 — 95 900	2	—	—	—	—	—	
	Manœuvre lourd. — <i>Hulparbeider zwa-</i>									
	<i>re lasten</i>	402	71 000 — 83 600	3	—	—	—	—	—	
	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-</i>									
	<i>helper</i>	414	76 400 — 95 900	1	—	—	—	—	—	
	Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i> ...	401	69 400 — 82 000	2	4	—	318 800	—	318 800	
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69 400 — 82 000	6	5	—	353 000	—	353 000	
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	401	69 400 — 82 000	—	—	48	—	2 518 000	2 518 000	

ANNEXE 1a. (suite).

BIJLAGE 1a. (vervolg).

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Administration centrale Hoofdbestuur					Totaux
		Cadre Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		—
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Totalen
Agents détachés d'autres administrations. Agenten gedetacheerd van andere administraties.							
a)	Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines. — Agenten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken ...	—	13	25	2 808 420	3 704 550	6 512 970 (1)
b)	Substituts de l'Auditeur militaire. — Substituten van de Krijgs-auditeur ...	—	3	—	1 013 880	—	1 013 880
c)	Chargés de missions. — Zendingsgelastigden ...	—	22	—	4 318 125	—	4 318 125
Total des traitements barémiques ...		822	730	93	11 231 780	8 193 150	119 424 930
Totaal der baremabezoldigingen.							
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen ...		—	—	—	4 693 000	409 000	5 102 000
Adaptation des cadres (application du nouveau statut). — Kaderaanpassing (toepassing van het nieuw statuut) ...		—	—	—	2 000 000	—	2 000 000
Recrutements. — Aanwervingen ...		—	—	—	2 700 000	—	2 700 000
Majoration de 22,5 % (index). — Verhoging 22,5 % (index) ...		—	—	—	27 137 947	1 935 483	29 073 430
Sous-totaux. — Subtotalen ...		822	730	93	147 762 727	10 537 633	158 300 360
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstelling ...		—	—	—	— 2 870 393	—	— 2 870 393
Totaux A. — Totalen A ...		822	730	93	144 892 334	10 537 633	155 429 967
Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies ...		—	—	—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen ...		—	—	—	2 155 000	147 000	2 302 000
Majoration de 22,5 % (index). — Verhoging 22,5 % (index) ...		—	—	—	485 000	33 000	518 000
Totaux B. — Totalen B ...		822	730	93	2 640 000	180 000	2 820 000
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit ...		822	730	93	147 532 334	10 717 633	158 249 967
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.							
Pécule de vacances. — Verlofgeld ...		—	—	—	4 665 500	475 000	5 140 500
Allocations familiales. — Kinderbijslagen ...		—	—	—	7 900 000	400 000	8 300 000
Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding ...		—	—	—	300 000	50 000	350 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten ...		—	—	—	100 000	—	100 000
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen ...		—	—	—	—	15 000	15 000
Majoration de 22,5 % (index). — Verhoging 22,5 % (index) ...		—	—	—	1 760 000	90 000	1 850 000
Totaux : Allocations directes ...		822	730	93	14 725 500	1 030 000	15 755 500
Totalen : Directe toelagen.							
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen ...		—	—	—	4 500 000	530 000	5 030 000
Totaux généraux. — Algemene totalen ...		822	730	93	166 757 834	12 277 633	179 035 467 (2)

(2)

(1) Montant détaillé au tableau ci-après (Annexe 1b).

(2) Ce montant comprend les dépenses détaillées aux tableaux 1b et 1d ci-après.

(1) Bedrag uiteengezet in bijgaande tabel (Bijlage 1b).

(2) Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabellen 1b en 1d uiteengezette uitgaven.

ANNEXE 1b.

BIJLAGE 1b.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Services transférés (ex-Affaires africaines).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		Totaux — Totalen
			Minimum	Maximum	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel	
11.03.1									
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940	— 502 800	1	—	499 800	—	499 800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310 980	— 431 400	—	1	—	333 700	333 700
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	— 349 800	1	—	346 800	—	346 800
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103	188 580	— 286 560	1	1	283 560	283 560	567 120
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	183 480	— 281 460	1	—	278 460	—	278 460
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400	— 256 980	1	5	253 980	1 041 630	1 295 610
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	159 400	— 256 980	1	—	266 220	—	266 220
	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	103	188 580	— 286 560	—	1	—	230 460	230 460
	Econome. — <i>Econoom</i>	242	137 400	— 231 480	1	—	207 000	—	207 000
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137 400	— 231 480	—	1	—	176 400	176 400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	222	111 400	— 177 420	1	—	167 400	—	167 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400	—	2	—	218 800	218 800
		231	117 400	— 204 960	—	2	—	342 800	342 800
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	222	111 400	— 177 420	—	1	—	137 400	137 400
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88 400	— 130 400	1	2	115 000	221 800	336 800
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400	— 111 400	—	1	—	89 400	89 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79 400	— 111 400	—	3	—	237 350	237 350
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74 400	— 94 400	2	—	197 200	—	197 200
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74 400	— 94 400	1	—	98 600	—	98 600
	Garçon de service. — <i>Bureaujongen</i>	401	69 400	— 82 000	1	5	94 400	391 250	485 650
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				13	25	2 808 420	3 704 550	6 512 970

ANNEXE Ic.

BIJLAGE Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif Effectief	Évaluation — Raming
11.03.1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	2	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	9	78 516
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	64 630
	Sous-chef de bureau par principalat. — <i>Onderbureauchef bij principalaat</i>	1	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	46 451
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	1	6 306
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	7	100 258
	Commis. — <i>Klerk</i>	6	186 734
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	4 034
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	4 704
	Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i>	—	106 900
	Totaux. — <i>Totalen</i>	35	598 533

BIJLAGE Id.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Algemene Directie
der Buitenlandse Economische Betrekkingen⁽¹⁾.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur							Totaux — Totalen
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	En disponib. Ter besch.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	En disponib. Ter besch.	
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. <i>Agents définitifs, temporaires et en disponibilité. Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden.</i>											
	Directeur général. — <i>Directeur- generaal</i>	161	359 940 — 502 800	1	—	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur- generaal</i>	151	310 980 — 431 400	4	1	—	—	428 400	—	—	428 400	
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400		2	—	—	856 800	—	—	856 800	
	Conseiller-Chef de service. — <i>Adviseur-Hoofd van Dienst</i> ...	132	229 380 — 349 800	6	—	—	—	—	—	—		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800	13	15	—	—	4 996 380	—	—	4 996 380	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt- adviseur</i>	113	183 480 — 281 460	10	8	—	—	1 918 200	—	—	1 918 200	
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980	32	35	1	4	7 158 840	183 540	51 488	7 393 868	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	222	111 400 — 177 420	8	2	—	—	309 800	—	—	309 800	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	16	10	1	—	1 263 166	85 400	—	1 348 566	
	Rédacteur-comptable. — <i>Reken- plichtig opsteller</i>	202	93 400 — 138 400	1	1	—	—	137 400	—	—	137 400	
	Commis-sténodactylographe prin- cipal et commis-sténodactylo- graphe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste en klerk steno- typiste-secretaris</i>	324 334	88 400 — 130 400 94 400 — 146 400	3	3	—	—	383 700	—	—	383 700	
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83 400 — 115 400									
	Commis principal. — <i>Eerste klerk.</i>	321	81 400 — 126 400	13	1	—	—	111 400	—	—	111 400	
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400		10	—	—	966 600	—	—	966 600	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbe- waarder</i>	421	74 400 — 94 400	—	1	—	—	91 600	—	—	91 600	
	Classeur. — <i>Klassceerder</i>	412	72 400 — 90 400	—	3	—	—	267 450	—	—	267 450	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	411	71 400 — 89 400	—	3	—	—	256 200	—	—	256 200	
	Total des traitements barémiques			125	110	3	7	20 569 636	349 340	106 343	21 025 319	
	Totaal der baremabezoldigingen.											

ANNEXE Id. (suite)

BIJLAGE Id. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale — Hoofdbestuur						Totaux — Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	En disponib. Ter besch.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel		En disponib. Ter besch.
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								1 097 060	19 830	—	1 116 890
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>								390 000	—	—	390 000
	Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i> .								4 651 340	73 834	21 268	4 746 442
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>				125	110	3	7	26 708 036	443 004	127 611	27 278 651
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstelling</i>								109 680	—	—	109 680
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>				125	110	3	7	26 598 356	443 004	127 611	27 168 971
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>								—	—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>								328 245	11 755	—	340 000
	Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i> .								74 535	2 645	—	77 180
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>				125	110	3	7	402 780	14 400	—	417 180
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit				125	110	3	7	27 001 136	457 404	127 611	27 586 151
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.											
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								710 000	16 500	—	726 500
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								1 220 500	13 000	—	1 233 500
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>								45 000	5 000	—	50 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>								15 000	—	—	15 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i>								—	2 000	—	2 000
	Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i> .								253 100	4 000	—	257 100
	Totaux : Allocations directes								2 243 600	40 500	—	2 284 100
	Totalen : Directe toelagen.											
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>								690 000	17 000	—	707 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>				125	110	3	7	29 934 736	514 904	127 611	30 577 251

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe Ia ci-avant.

(1) De in deze tabel uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage Ia hiervoren.

ANNEXE 1c.

BIJLAGE 1c.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst						Totaux	
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Rang				Totalen
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel			
									Ag. tempor.	Tijdel. personeel		
11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...	171	398 700	564 000	—	—	—	—	—	—	—	
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse met de rang van ambassadeur</i> ...	171	398 700	564 000	16	7	—	3 884 100	—	—	3 884 100	
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i> ...	161	359 940	502 800	—	—	—	—	—	—	—	
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i> ...	151	310 980	431 400	132	116	2	49 272 840	856 800	—	50 129 640	
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i> ...	132	229 380	349 800	140	134	—	42 604 260	—	—	42 604 260	
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i> ...	113	183 480	281 460	76	41	—	9 501 900	—	—	9 501 900	
	Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i> ...	102	166 400	264 120	40	30	—	6 040 680	—	—	6 040 680	
	Agents de la 6 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i> ...	101	159 400	256 980	56	25	—	4 466 920	—	—	4 466 920	
	Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst</i> ...	101	159 400	256 980	—	—	11	—	1 774 900	—	1 774 900	
	Total des traitements barémiques ...				460	353	13	115 770 700	2 631 700	—	118 402 400	
	<i>Totaal der barema bezoldigingen.</i>											
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> ...				—	—	—	8 339 700	—	—	8 339 700	
	Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i> ...				—	—	—	4 654 900	—	—	4 654 900	
	Recrutements extraordinaires. — <i>Buitengewone aanwervingen</i> ...				—	—	—	3 762 000	—	—	3 762 000	
	Majoration 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 % (index)</i> ...				—	—	—	29 894 660	526 340	—	30 421 000	
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ...				460	353	13	162 421 960	3 158 040	—	165 580 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstelling</i> ...				—	—	—	—	—	—	—	
	Totaux A. — <i>Totalen A</i> ...				460	353	13	162 421 960	3 158 040	—	165 580 000	

ANNEXE Ie. (suite)

BIJLAGE Ie. (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° — N°	Barème		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst					Totaux
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		Totalen
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	
	Allocations pour fonctions supérieures. -- Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies									
	Allocations de foyer et de résidence. -- Haard- en standplaatsvergoedingen.									
	Majoration 22,5 % (index). -- Verhoging 22,5 % (index)									
	Totaux B. -- Totalen B				460	353	13	—	—	—
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit				460	353	13	162 421 960	3 158 040	165 580 000
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. -- Verlofgeld				—	—	—	800 000	—	800 000
	Allocations familiales. -- Kinderbijslagen				—	—	—	20 000 000	—	20 000 000
	Indemnité de naissance. -- Geboortevergoeding				—	—	—	150 000	—	150 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten				—	—	—	200 000	—	200 000
	Indemnités de poste. -- Postvergoedingen				—	—	—	239 512 000	—	239 512 000
	Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale. -- Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur				—	—	—	3 500 000	—	3 500 000
	Indemnités d'installation. -- Installatievergoedingen				—	—	—	4 500 000	—	4 500 000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués. -- Vergoedingen der niet-bezoldigde consulaire agenten				—	—	—	500 000	—	500 000
	Indemnités de gérance. -- Vergoedingen voor ambtswaarnemingen				—	—	—	5 000 000	—	5 000 000
	Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. -- Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst				—	—	—	1 750 000	—	1 750 000
	Majoration 22,5 % (index). -- Verhoging 22,5 % (index)				—	—	—	—	—	—
	Totaux : Allocations directes. -- Totalen : Directe toelagen				—	—	—	275 912 000	—	275 912 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. -- Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen				—	—	—	3 000 000	—	3 000 000
	Totaux généraux. -- Algemene totalen				460	353	13	441 333 960	3 158 040	444 492 000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Carrière de Chancellerie --- Kanselarijcarrière							Totaux — Totalen
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation --- Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Ag. auxiliaires Hulpagenten	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Ag. auxiliaires Hulpagenten	
	Pécule de vacances. --- <i>Verlofged</i>				—	—	—	—	400 000	—	—	400 000
	Allocations familiales. --- <i>Kinderbijslagen</i>				—	—	—	—	10 000 000	—	—	10 000 000
	Indemnité de naissance. --- <i>Geboortevergoeding</i>				—	—	—	—	150 000	—	—	150 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. --- <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				—	—	—	—	100 000	—	—	100 000
	Indemnités de poste. --- <i>Postvergoedingen</i>				—	—	—	—	38 225 000	—	—	38 225 000
	Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancel- lerie en fonction à l'Administration centrale. --- <i>Huisves- tingsvergoedingen van de agenten van de Kanselarij- carrière in functie bij het Hoofdbestuur</i>				—	—	—	—	850 000	—	—	850 000
	Majoration 22,5 % (index). --- <i>Verhoging 22,5 % (index)</i> ...				—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux : Allocations directes				—	—	—	—	49 725 000	—	—	49 725 000
	Totalen : Directe toelagen.											
	Agents auxillaires. --- <i>Hulpagenten</i>				—	—	—	1 413	—	—	231 234 000	231 234 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. --- <i>Werk- geversbijdragen sociale verzekeringen</i>				—	—	—	—	1 500 000	—	—	1 500 000
	Totaux généraux. --- <i>Algemene totalen</i>				250	146	9	1 413	86 935 600	815 600	231 234 000	318 985 200

ANNEXE 1g.

BIJLAGE 1g.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de chancellerie — Kanselarijcarrière		Totaux — Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
11.03.2	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL					
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeels-</i> <i>leden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	—	—	1	56 613	56 613
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeels-</i> <i>leden van de 2^e administratieve klasse</i>	4	1 373 200	1	65 218	1 438 418
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeels-</i> <i>leden van de 3^e administratieve klasse</i>	4	1 041 900	3	159 043	1 200 943
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeels-</i> <i>leden van de 4^e administratieve klasse</i>	—	—	3	134 283	134 283
	Agent de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeels-</i> <i>leden van de 5^e administratieve klasse</i>	1	11 600	—	—	11 600
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i>	—	—	2	94 543	94 543
	Majoration 22,5 % (index). — <i>Verhoging 22,5 %</i> <i>(index)</i>	—	558 500	—	101 900	660 400
	Totaux. — <i>Totalen</i>	9	2 985 200	10	611 600	3 596 800

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofd- bestuur Art. 11.03.1		Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst Art. 11.03.2		Carrière de chancellerie — Kanselarij- carrière Art. 11.03.2		Totaux — Totalen	
		Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
11.03	SERVICES DEFINITIFS. VASTE DIENSTEN.								
	Agents définitifs. — Vastangestelde personeels- leden	730	166 757 834	353	441 333 960	146	86 935 600	1 229	695 027 394
	Agents temporaires. — Tijdelijke personeelsleden. Agents en disponibilité. — Ter beschikking gestelde personeelsleden	93	12 277 633	13	3 158 040	9	815 600	115	16 251 273
	Agents auxiliaires des postes à l'étranger. — Hulp- agenten voor de posten in het buitenland	35	598 533	9	2 985 200	10	611 600	54	4 195 333
		—	—	375	447 477 200	1 413	231 234 000	1 413	231 234 000
	Totaux. — Totalen	858	179 634 000	375	447 477 200	1 578	319 596 800	2 811	946 708 000
	Arrondi à. — Afgerond op . . .			767 074 000					

97

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — Assistance technique.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — Technische Bijstand.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Aq. définitifs — Vast personeel	Aq. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	395 700	561 000	1	1	—	533 400	—	533 400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	307 980	428 400	4	3	—	1 276 980	—	1 276 980
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	226 380	346 800	10	7	—	2 280 300	—	2 280 300
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	180 480	378 460	13	4	—	1 101 480	—	1 101 480
	Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller. — <i>Landbouwingenieur of eerste-aanwezend landbouwingenieur of adviseur</i>	103 116 132	185 580 212 100 226 380	283 560 321 300 346 800	1	—	—	—	—	—
	Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur. — <i>Geneesheer of geneesheer-hoofd van dienst of hoofdgeneesheer-directeur</i>	103 116 134	185 580 212 100 284 520	283 560 321 300 404 940	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur. — <i>Ingenieur of eerste-aanwezend ingenieur of hoofdingenieur-directeur</i>	103 116 134	185 580 212 100 284 520	283 560 321 300 404 940	1	1	—	404 940	—	404 940
	Secrétaire d'administration ou conseiller adjoint ou conseiller. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of adviseur</i>	101 113 132	156 400 180 480 226 380	253 980 278 460 346 800	2	—	—	—	—	—
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	185 580	283 560	1	1	—	237 570	—	237 570
	Ingénieur agronome. — <i>Landbouwingenieur</i>	103	185 580	283 560	1	1	—	237 570	—	237 570
	Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur. — <i>Vertaler-revisor of eerste-aanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	101 113 132	156 400 180 480 226 380	253 980 278 460 346 800	1	1	—	247 800	—	247 800
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156 400	253 980	25	22	2	4 831 135	440 520	5 271 655
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	156 400	253 980	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	134 400	228 480	1	—	—	—	—	—
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	132 400	226 440	2	—	—	—	—	—
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief chef</i>	243	138 400	232 560	1	1	—	211 080	—	211 080
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	108 400	174 420	12	7	—	1 036 800	—	1 036 800

Tableau de décomposition
des dépenses du personnel (suite).Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Assistante sociale ou assistante sociale de 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistente of maatschappelijk assistente 1^{ste} klasse</i>	222 231	108 400 — 174 420 114 400 — 201 960		4	4	—	643 800	—	643 800
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef. — <i>Vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler</i>	222 241 252	108 400 — 174 420 132 400 — 226 440 150 400 — 253 980		1	—	—	—	—	—
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	91 400 — 153 400		1	1	—	101 400	—	101 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	85 400 — 130 400		22	6	1	613 400	106 400	719 800
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	91 400 — 153 400		1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaresse</i>	324 334	85 400 — 127 400 91 400 — 143 400		7	5	—	538 000	—	538 000
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	78 400 — 123 400		2	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	80 400 — 112 400		20	17	—	1 630 800	—	1 630 800
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	302	80 400 — 112 400		1	1	—	89 400	—	89 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	76 400 — 108 400		9	6	—	547 900	—	547 900
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	71 400 — 91 400		3	2	—	149 800	—	149 800
	Opérateur-mécanographe. — <i>Operateur-mecanograaf</i>	421	71 400 — 91 400		—	1	—	108 400	—	108 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	71 400 — 91 400		4	—	—	—	—	—
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71 400 — 91 400		2	—	—	—	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	69 400 — 87 400		3	5	—	396 400	—	396 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68 400 — 86 400		7	4	—	341 600	—	341 600
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	424	78 400 — 105 400		2	1	—	86 400	—	86 400
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	78 400 — 105 400		2	2	—	199 800	—	199 800
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	66 400 — 79 000		1	—	2	—	151 600	151 600
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	66 400 — 79 000		1	—	—	—	—	—
	Agents détachés d'autres administrations. — <i>Agenten gedetacheerd van andere administraties</i>	—	—		—	—	1	—	158 140	158 140
	Totaux des traitements barémiques				171	104	6	17 846 155	856 660	18 702 815
	Totaal van de baremabestedingen.									
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>							2 023 080	8 090	2 031 170
	Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1966). — <i>Aanwerving binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1966 uitgevoerde aanwervingen)</i>							497 770	—	497 770
	Transferts. — <i>Overplaatsingen</i>							126 533	—	126 533
	Régularisations. — <i>Regularisaties</i>							412 000	—	412 000

Tableau de décomposition
des dépenses du personnel (suite).Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION — Art.	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
AANWIJZING									
Echelles compensatoires. — <i>Compensatieschalen</i>							6 000	—	6 000
Programmation sociale (3 000 francs au 1 ^{er} avril 1967). — <i>Sociale programmatie (3 000 frank op 1 april 1967)</i>							312 000	18 000	330 000
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging met 22,5 % (index)</i> .							4 775 294	198 619	4 973 913
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> F							25 998 832	1 081 369	27 080 201
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermtn- dering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen</i>							404 940	—	404 940
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging met 22,5 % (index)</i> .							91 112	—	91 112
Totaux A. — <i>Totalen A</i> F				171	104	6	25 502 780	1 081 369	26 584 149
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor hogere functies</i>							300 000	—	300 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- vergoedingen</i>							255 000	21 000	276 000
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging met 22,5 % (index)</i> .							124 876	4 725	129 601
Totaux B. — <i>Totalen B</i> F				—	—	—	679 876	27 725	705 601
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit F				171	104	6	26 182 656	1 107 094	27 289 750
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.									
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							670 000	35 000	705 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							1 100 000	210 000	1 310 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>							50 000	10 000	60 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Ver- goeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>							20 000	—	20 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>							—	5 000	5 000
Majoration de 22,5 % (index). — <i>Verhoging met 22,5 % (index)</i> .							258 750	49 500	308 250
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> F				—	—	—	2 098 750	309 500	2 408 250
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen aan de sociale verzekeringen</i>							455 000	95 000	550 000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F				171	104	6	28 736 406	1 511 594	30 248 000
PERSONNEL EN DISPONIBILITE.									
TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL									
Totaux. — <i>Totalen</i> F				—	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F				171	104	6	28 736 406	1 511 594	30 248 000

101

ANNEXE III.

AFFECTATION DES BÉNÉFICES
DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGE III.

BESTEMMING VAN DE WINSTEN
VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

ANNEXE III.

Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1968 peut être estimé à 581 millions.

Le montant du programme d'affectation pour 1968 (679 millions) ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1968 (581 millions), mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte de la Section particulière (article 660.3.A.) pendant l'année 1968.

Il y a en effet lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ cinq mois après le tirage et qu'au surplus, en 1968, des prélèvements exceptionnels sur le fonds de roulement de cet organisme seront opérés.

Les bénéfices nets de 1967 seront versés à concurrence de 266 millions de francs, à la date du 31 décembre 1967. Il restera à verser en 1968 un complément de bénéfices de 1967 d'environ 240 millions. S'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1968 clôturées avant le 31 décembre 1968, évalués à 339 millions et des prélèvements sur le fonds d'exploitation à concurrence d'un maximum de 100 millions en vue de porter à 679 millions le financement des programmes susvisés en 1968 (240+339+100).

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la section II du présent projet de budget, le Ministre ayant dans ses attributions la coopération au développement, en l'occurrence le Ministre des Affaires étrangères, disposera du produit des bénéfices précités dont le programme d'affectation projeté peut être subdivisé comme suit :

A. — Coopération médicale et sociale (programmes compris dans des actions bilatérales et multilatérales) . F	70 000 000
B. — Développement communautaire [organisations non gouvernementales — (O.N.G.) telles celles affiliées au Centre National de la Coopération au Développement (C.N.C.D.) — l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer (A.I.D.R.) — des bureaux d'études — des fondations universitaires, etc.]	96 000 000
C. — Programmes d'investissements et études, notamment la promotion de petites et moyennes entreprises	23 250 000
D. — Intervention dans les programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire (y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint, ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette coopération)	308 000 000
E. — Aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement mondial sur les céréales (Kennedy Round)	92 210 000
F. — Aide aux Etats africains producteurs d'oléagineux (C.E.E.)	27 450 000
G. — Fonds en dépôt pour le Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	8 750 000
H. — Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	45 000 000
I. — Divers (interventions en faveur de coopérateurs belges au Brésil — personnel administratif d'appoint — divers)	8 340 000
Total F	679 000 000
Solde de trésorerie des années antérieures qui seront affectées en 1968 aux rubriques B et D ci-avant . . . F	37 000 000
	F 716 000 000

BIJLAGE III.

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1968 mag geraamd worden op 581 miljoen frank.

Het bedrag van het bestemmingsprogramma 1968 (679 miljoen), stemt niet helemaal overeen met de voor 1968 verhoopte netto-winst (581 miljoen) maar wel met het totaal der sommen die in de loop van het jaar 1968 daadwerkelijk op de rekening van de Afzonderlijke Sectie (artikel 660.3.A.) zullen worden gestort.

Er moet immers rekening gehouden worden met het feit dat de rekeningen van de Loterij met betrekking tot ledere schijf slechts ongeveer vijf maand na de trekking worden afgesloten en bovendien er in 1968 buitengewone voorafnamen gedaan zullen worden op het werkkapitaal van dit organisme.

De netto-winst van 1967 zal per 31 december 1967 ten belope van 266 miljoen frank gestort worden. In 1968 zal nog een aanvullend bedrag van de winst van 1967, zijnde ongeveer 240 miljoen, moeten gestort worden, alsmede een bedrag geraamd op 339 miljoen dat de netto-winst van de op 31 december 1968 afgesloten tranches 1968 vertegenwoordigt en voorafnemingen op het werkkapitaal ten belope van hoogstens 100 miljoen ten einde de financiering van hogerbedoelde programma's in 1968 op 679 miljoen te brengen (240+339+100).

Behoudens de specifieke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking ingeschreven in sectie II van dit begrotingsontwerp, zal de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, namelijk de Minister van Buitenlandse Zaken, kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winst, waarvan het voorgenomen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt :

A. — Medische en sociale samenwerking (programma's vervat in de bilaterale en multilaterale samenwerking) . F	70 000 000
B. — Gemeenschapsontwikkeling [niet-gouvernementele organisaties (N.G.O.) zoals deze aangesloten bij het Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking (N.C.O.) — de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.) — studiebureaus — universitaire stichtingen en dergelijke meer]	96 000 000
C. — Investerings- en studieprogramma's, namelijk voor de ontplooiing van kleine en middelgrote bedrijven	23 250 000
D. — Bijdrage in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschapsontwikkeling (met inbegrip van de bezoldiging van het administratief steunpersoneel evenals de huisvestings-, reis- en werkingskosten met betrekking tot deze samenwerking)	308 000 000
E. — Voedingsmiddelenhulp in het kader van een wereldovereenkomst over de graangewassen (Kennedy Round)	92 210 000
F. — Hulp aan de Afrikaanse Staten voortbrengers van oliehoudende produkten	27 450 000
G. — Waarborgfonds voor het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (U.N.P.D.)	8 750 000
H. — Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts », geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties	45 000 000
I. — Verscheidene (tussenkomen ten gunste van de Belgische samenwerkende vennoten in Brazilië — administratief hulppersoneel — verscheidene)	8 340 000
Totaal F	679 000 000
Thesauriesaldo vroegere jaren die in 1968 zullen aangewend worden voor de rubrieken B en D voornoemd . F	37 000 000
	F 716 000 000

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, en l'occurrence le Ministre des Affaires étrangères, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, namelijk de Minister van Buitenlandse Zaken, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door de Regering.

TABLEAU DE L'UTILISATION DES CREDITS.

TABEL VAN HET GEBRUIK DER KREDIETEN.

ANNEE 1967			JAAR 1967		
273	Bénéfices estimés au 1 ^{er} octobre 1967 F	441 000 000	Geraamde winst op 1 oktober 1967.		273
<i>Utilisation :</i>			<i>Gebruik :</i>		
1. <i>Projet en cours d'exécution :</i>			1. <i>Projecten in uitvoering :</i>		
343	Transferts de revenus F	358 233 575	Inkomensoverdrachten		343
533	Transferts de capitaux	4 380 000	Vermogensoverdrachten		533
Total F		362 613 575	Totaal.		
2. <i>Projets en cours d'examen :</i>			2. <i>Ter studie zijnde ontwerpen :</i>		
343	Transferts de revenus F	78 386 425	Inkomensoverdrachten		343
Total général F		441 000 000	Algemeen totaal.		
ANNEE 1966			JAAR 1966		
273	Bénéfices totaux définitifs F	453 546 678	Totale uiteindelijke winst.		
<i>Utilisation :</i>			<i>Gebruik :</i>		
1. <i>Projet en cours d'exécution :</i>			1. <i>Projecten in uitvoering :</i>		
343	Transferts de revenus F	431 938 414	Inkomensoverdrachten		343
533	Transferts de capitaux	10 530 000	Vermogensoverdrachten		533
Total F		442 468 414	Totaal.		
2. <i>Projets en cours d'examen :</i>			2. <i>Ter studie zijnde ontwerpen :</i>		
343	Transferts de revenus F	11 078 264	Inkomensoverdrachten		343
Total général F		453 456 678	Algemeen totaal.		

104

105

ANNEXE IV.

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DES ORGANISMES
D'INTÉRÊT PUBLIC.

BIJLAGE IV.

BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

1. — OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

1. — BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1968 par article per artikel	1967 présumées — vermoede- lijke	1966 effectuées — gedaane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de demandes de renseignements de notoriété	1 050	1 050	1 014	Verkoop van aanvragen om notoriëits- inlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies :	150	146	125	Verkoop van fotocopies :	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	15 000	14 500	14 926	Opbrengst van recuperaties van uitgaven gedaan ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscription aux concours	—	10	38	Inschrijvingsrechten voor examens	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour le compte de tiers	1 590	1 790	1 465	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'Office	1 250	1 200	1 211	Verkoop van en abonnementen op publicaties uitgegeven door de Dienst.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	4	3	4	Intresten op beleggingen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		19 044	18 699	18 783	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente ou valeur de reprise de mobilier, matériel, machines, autos	100	100	39	Verkoop of waarde van overname van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		100	100	39	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Récupérations des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	4	4	Recuperatie van de bijzondere contributie aan de R.M.Z.	444.02
03	Sous-location de bureaux	70	125	150	Onderverhuur van burelen	03
04	Récupération de prêts sociaux au personnel	200	194	181	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	04
05	Récupération d'avances pour frais de mission à charge de l'Office	18 300	20 000	12 722	Recuperatie van voorschotten voor zendingskosten ten laste van de Dienst.	05
06	Récupération d'avances pour compte de tiers, lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	2 000	1 000	830	Recuperatie van voorschotten voor rekening van derden, bij gemeenschappelijke zendingen, uitnodigingen of andere manifestaties.	06
Totaux pour le chapitre 44.		20 574	21 323	13 887	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	158 174	148 535	144 795	Tussenkost van de Staat (niet terugvoerbaar).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		158 174	148 535	144 795	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	6 000	4 000	5 670	Liggende gelden	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour octroi à des étrangers de bourses de stage et d'études en Belgique	5 000	5 000	3 806	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning aan buitenlanders van stage- en studiebeurzen in België.	04
05	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour l'octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur	4 000	4 000	4 351	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	05
06	Subsides du Fonds du Commerce extérieur en couverture du défrayement par l'Office des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la présence belge à l'étranger.	1 000	1 000	1 072	Toelage van het Fonds voor Buitenlandse Handel tot dekking van de door de Dienst vrijgestelde werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verzenden van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
07	Autres subsides éventuels (pour mémoire).	—	—	5 869	Eventuele andere toelagen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 49.		16 000	14 000	20 768	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		213 892	202 657	198 272	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	41 103	37 882	31 711	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales légales ...	8 526	7 983	6 246	Wettelijke sociale lasten ...	04
05	Charges sociales extra-légales ...	4 120	4 357	3 306	Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
06	Service social ...	1 345	1 345	946	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	300	200	—	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	752	878	782	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles ...	3 810	3 567	2 811	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Redevances pour contrôle sanitaire ...	20	20	4	Vergoeding voor medisch toezicht ...	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs ...	100	100	38	Zitpenningen der beheerders ...	512.01
02	Honoraires des membres de jurys de concours et d'examens ...	150	150	56	Erlonen van juryleden voor examens ...	02
03	Vacations du reviseur ...	15	15	15	Vacaties van de revisor ...	03
513.01	Frais de représentation ...	475	475	322	Representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurance individuelle accidents) ...	3 250	2 847	2 940	Verplaatsingen (bagage en persoonlijke ongevallenverzekering inbegrepen).	02
Totaux pour le chapitre 51.		63 966	59 819	49 177	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
HOOFDSTUK 52.						
521.01	Loyer des locaux (y compris garages, parkings, salles pour conférences ou concours, etc.) ...	8 041	6 792	5 442	Huur van lokalen (met inbegrip van garages, parkings, voordracht- of examenzalen, enz.).	521.01
02	Location de matériel, mobilier et machines.	713	650	439	Huren van materieel, meubilair en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ...	2 440	2 100	2 276	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris essence) ...	869	746	734	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances ...	75	75	59	Verzekeringen ...	05
07	Electricité, chauffage, eau ...	650	630	436	Elektriciteit, verwarming, water ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	8 000	6 750	6 524	Allerhande bureaukosten ...	522.01
526.03	Frais d'expédition et de réception de colis, de manutention, de déménagement et d'entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurance et douane) ...	170	270	117	Kosten voor verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden inclusief belastingen, verzekering en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses ...	2 185	1 200	892	Medewerkingen en diverse tussenkomsten.	05
06	Travaux et services d'interimaires ...	4 664	3 396	6 564	Werken en diensten van hulppersoneel ...	06
Totaux pour le chapitre 52.		27 807	22 609	23 483	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande ...	13 469	13 295	13 479	a) Voorlichting en propaganda.	
b)	Foires et expositions ...	64 700	66 400	65 873	b) Jaarbeurzen en tentoonstellingen.	
c)	Enquêtes de notoriété ...	1 800	1 720	1 468	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation : Bibliothèque de l'Office, Postes diplomatiques et consulaires, Chambres de Commerce à l'étranger ...	2 875	1 875	2 296	d) Documentatie : Bibliotheek van de Dienst, diplomatieke en consulaire posten, Kamers van Koophandel in het buitenland.	
534.02	Non-valeurs (apurement de créances irrécouvrables) ...	100	5	4	Kwade posten (aanzuivering van oninbare schuldvorderingen).	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		82 944	83 295	83 120	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.02	Acquisition de mobilier et de matériel ...	1 100	924	422	Aankoop van meubilair en materieel ...	550.02
03	Acquisition de machines ...	900	550	524	Aankoop van machines ...	03
05	Acquisition de véhicules automobiles ...	350	290	287	Aankoop van autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	25	20	19	Bibliotheek ...	07
08	Garanties aux tiers ...	—	50	—	Waarborgen aan derden ...	08
Totaux pour le chapitre 55.		2 375	1 834	1 252	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel (non limitatif) (1)	500(1)	100(1)	12	Sociale leningen aan het personeel (niet beperkend) (1).	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'Office (non limitatif) (1)	18 300(1)	20 000(1)	12 722	Voorschotten voor zendingen ten laste van de Dienst (niet beperkend) (1).	08
09	Avances pour compte de tiers lors de missions, invitations ou autres manifestations communes (non limitatif) (1)	2 000(1)	1 000(1)	830	Voorschotten voor rekening van derden bij zendingen, uitnodigingen of andere gemeenschappelijke manifestaties (niet beperkend) (1).	09
Totaux pour le chapitre 56.		20 800	21 100	13 564	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59 (crédits non limitatifs) (2).					HOOFDSTUK 59 (niet beperkende kredieten) (2).	
590.03	Affectation de fonds en souffrance	6 000(2)	4 000(2)	5 196	Aanwending van liggende gelden	590.03
04	Octroi aux étrangers de bourses de stage en Belgique subsidiées par le Fonds du Commerce extérieur	5 000(2)	5 000(2)	698	Toekenning aan buitenlanders van stagebeurzen in België gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel.	04
05	Octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur subsidié par le Fonds du Commerce extérieur	4 000(2)	4 000(2)	1 113	Toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel.	05
06	Défrayement, subsidié par le Fonds du Commerce extérieur, des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la représentation belge à l'étranger	1 000(2)	1 000(2)	595	Vrijstelling, gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, der werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
07	Autres subsides éventuels (pour mémoire).	—(2)	—(2)	364	Eventuele andere toelagen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 59.		16 000	14 000	7 966	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		213 892	202 657	178 562	Totaal voor de uitgaven.	

Note. — En vertu des dispositions de l'article 16 de la loi du 16 juillet 1948, des dépenses imprévues pourront éventuellement être prélevées sur le Fonds de réserve.

Pour 1966, les dépenses imprévues couvertes par le solde de 9 620 435 francs disponibles au Fonds de réserve à la clôture de l'année 1965, se sont élevées à 974 695 francs.

Pour le budget 1967, le solde disponible au Fonds de réserve à la clôture de l'année 1966 était de 15 609 454 francs.

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

Nota. — Krachtens de bepalingen van artikel 16 van de wet dd. 16 juli 1948, kunnen onvoorziene uitgaven eventueel voorafgenomen worden op het Reservefonds.

Voor 1966, bedroegen de onvoorziene uitgaven gedekt door het saldo van 9 620 435 frank beschikbaar op het Reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1965, 974 695 frank.

Voor de begroting 1967 bedroeg het saldo van het Reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1966 beschikbaar, 15 609 454 frank.

(1) Niet-limitatief krediet, altijd integraal gecompenseerd door zijn tegenwaarde aan ontvangsten.

(2) Krediet, niet-limitatief ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

2. — OFFICE DE SÉCURITÉ SOCIALE D'OUTRE-MER.

2. — DIENST VOOR DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1968 par article per artikel	1967 présumées — vermoede- lijke	1966 effectuées — gedaane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des réassurances	3 000	5 000	2 840	Opbrengst van de herverzekeringen	411.03
05	Récupération de paiements Indus	4 200	500	4 158	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen.	05
07	Produits des cotisations et des redevances.	426 150	404 000	449 869	Opbrengsten van bijdragen en retributies.	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	2 710	3 763	2 703	Terugvordering van kosten ten laste geno- men voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	15 150	14 200	52 288	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	146 520	146 483	147 928	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Bonis sur opérations de placements	8 723	5 663	19 863	Winst op bewerkingen van beleggingen.	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	8 000	8 300	8 819	Interesten op hypotheekleningen	04
05	Revenus des investissements immobiliers.	141 780	142 400	82 050	Inkomsten op onroerende beleggingen ...	05
06	Intérêts sur prêts sociaux	400	372	433	Interesten op sociale leningen	06
414.05	Recettes accidentelles diverses	8 480	3 035	9 241	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
418.01	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	265	391	273	Terugvordering op kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika.	418.01
Totaux pour le chapitre 41.		765 378	734 107	780 465	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes avec affectation spéciale : Mai- son de cure et service médical	5 700	6 100	5 637	Ontvangsten met bijzondere bestemming : Kuurhuis en medische dienst.	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		5 700	6 100	5 637	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	204	Gebouwen (pro memoria)	430.01
02	Vente de mobilier de bureau	5	10	2	Verkoop van bureau-meubilair	02
04	Vente de matériel de bureau	5	10	—	Bureaumaterieel	04
Totaux pour le chapitre 43.		10	20	206	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
a)	Ventes ou remboursements de titres en portefeuille	392 175	127 000	361 999	a) Verkopen of terugbetalingen van effecten in portefeuille.	
b)	Remboursements de prêts hypothé- caires	25 000	25 700	38 328	b) Terugbetalingen van hypotheek- leningen.	
c)	Investissements immobiliers	31 100	26 900	19 647	c) Onroerende goederen.	
d)	Prêts sociaux	480	640	603	d) Sociale leningen.	
e)	Intérêts Fonds de reconstruction Berlaymont	4 258	—	—	e) Interesten op het Fonds voor vor- ming van verkoopprijs Berlaymont.	
Totaux pour le chapitre 44.		453 013	180 240	420 577	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (avances récupé- rables) (pour mémoire)	—	—	(1) 227 288	Tussenkost van de Staat (terugvorder- bare voorschotten) (pro memoria).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		—	—	227 288	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versements de garanties	175	175	109	Stortingen van waarborgen	490.01
03	Fonds en souffrance	20 000	20 000	37 723	Liggende gelden	03
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi.	40	43	47	Regularisatiefonds voor het vrij onder- wijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	38 710	53 763	33 950	Beheer « Gezondheidszorgen der ambte- naren ».	06
07	Recettes revenant au Fonds spécial « OTRACO »	8 250	7 500	8 195	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds « OTRACO ».	07
Totaux pour le chapitre 49.		67 175	81 481	80 024	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		1 291 276	1 001 948	1 514 197	Totalen voor de ontvangsten.	

(1) Les avances récupérables sont financées hors budget (Etat).

(1) De terugvorderbare voorschotten worden buiten begroting (Staat) gefinancierd.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	48 386	46 104	43 641	Bezoldigingen van het personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	1 696	1 050	925	Bezoldigingen van het aanvullingsperso- neel.	02
03	Charges de pensions	100	100	—	Pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	8 111	7 920	7 306	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	5 247	5 258	4 809	Extra-wettelijke sociale lasten — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	909	865	765	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	1 785	1 700	1 498	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	600	600	456	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	290	322	199	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	120	118	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	207	207	116	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	501	646	300	Verplaatsingen	02
518.01	Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	531	3 035	1 496	Kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zeker- heid in Afrika.	518.01
Totaux pour le chapitre 51.		68 483	67 927	61 629	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et mobilier	158	150	63	Huren van materieel en meubilair	521.02
03	Entretien et réparation des locaux	2 038	1 873	1 581	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	2 000	1 600	1 648	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	300	300	141	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	5	5	1	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
07	Produits de consommation	990	990	752	Verbruiksproducten	07
09	Divers	250	250	107	Verscheidene	09
10	Dépenses exceptionnelles (fusion des anciens organismes) (pour mémoire).	—	—	687	Uitzonderingsuitgaven (versmelting van de gewezen instellingen) (pro memorie).	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3 900	3 715	3 357	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Frais de justice et divers (non limitatif).	730	500	898	Gerechtskosten en diverse (niet beper- kend).	524.01
526.03	Frais de transport	75	75	60	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile	25	25	18	Verzekering voor burgerlijke verantwoor- delijkheid.	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces).	75	75	62	Verzekering tegen diefstal (effecten en speciën).	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers	300	250	160	Allerlei door derden uitgevoerde werken.	07
Totaux pour le chapitre 52.		10 856	9 818	9 535	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53 (crédits non limitatifs).					HOOFDSTUK 53 (niet beperkende kredieten).	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Fonds des pensions (rentes, capi- taux)	217 440	194 481	190 259	a) Pensioenfondsen (renten, kapitalen).	
b)	Fonds de solidarité et de péréqua- tion (allocations)	301 780	334 009	259 349	b) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen).	
c)	Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins)	110 000	98 000	104 464	c) Invaliditeitsfondsen (vergoedingen, uit- keringen, renten, verzorging).	
03	Primes de réassurance	8 000	8 000	7 579	Herverzekeringspremies	03
534.01	Remboursement de cotisations indûment versées	3 000	3 000	1 949	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen.	534.01
535.02	Courtages et frais	300	100	7	Makelaarslonen en kosten	535.02
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	5 730	3 500	3 500	Kosten in verband met de beheerde gebou- wen.	05
07	Paiements d'intérêts sur fonds gérés	12 548	—	—	Betalingen van interesten op beheerde fondsen.	07
Totaux pour le chapitre 53.		658 798	641 090	567 107	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale: Maison de cure et service médical	1 050	1 000	901	Uitgaven op ontvangsten met bijzondere bestemming: Kuurhuis en Medische Dienst.	540.01
Totaux pour le chapitre 54.		1 050	1 000	901	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	325	325	304	Aankoop van meubilair	550.02
04	Acquisition de matériel	600	600	155	Aankoop van materieel	04
07	Bibliothèque	25	25	25	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		950	950	484	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation fonds de réserve	1 049 000	199 910	836 802	Consolidatie reservefondsen	560.05
Totaux pour le chapitre 56.		1 049 000	199 910	836 802	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties	300	300	112	Terugbetaling van waarborgen	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	20 000	20 000	23 232	Bestemming van liggende gelden	03
04	Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène	18	18	—	Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi ...	150	150	152	Regularisatie voor het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	38 710	53 763	39 001	Beheer « Gezondheidszorgen der ambtenaren ».	06
07	Paiements pour compte du Fonds spécial «OTRACO»	5 000	5 000	3 028	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds «OTRACO».	07
Totaux pour le chapitre 59.		64 178	79 231	65 525	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		1 853 315	999 926	1 541 983	Totalen voor de uitgaven.	